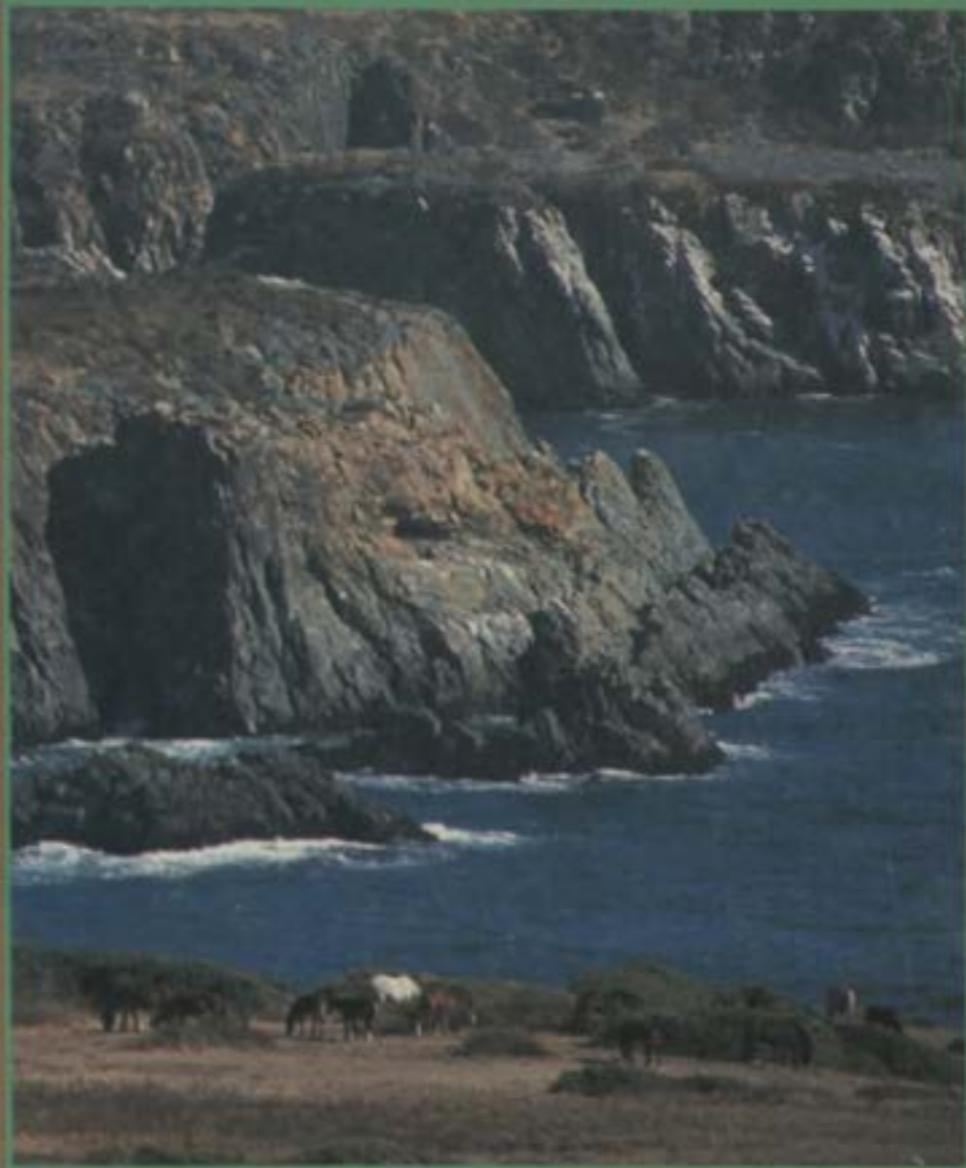


Nº 8 - ENERO - 1986

# VIGIA

REVISTA DE LA ARMADA DE CHILE



1º



1º 1º Premio categoría de 4 a 7 años:  
Paola S. Solís A. (7 años).

2º 1º Premio categoría de 8 a 12 años:  
Betsa Quilaqueo Q. (12 años).

2º





**V**IGIA formuló votos para que toda la familia Naval tuviera unas felices fiestas de fin de año; deseos que ahora hace extensivos para que este período de vacaciones de verano sea también, motivo de felicidad de cada uno de sus integrantes, así como además, una buena oportunidad para extender los lazos de amistad en los distintos lugares donde decidan permanecer durante este tiempo.

Una visita a los distintos balnearios con que cuenta nuestro país, desde Arica al extremo Austral, y aunque éstos no se encuentren muy distantes de los respectivos hogares, sirve para concretar el sentido que tienen las vacaciones: aprovechar todas las horas posibles, haciendo

vida al aire libre.

Así, junto con disfrutar de cualquier paisaje estará conociendo un poco más la hermosa geografía que nos pertenece.

Y si a esto le agrega cualquier práctica de deportes náuticos, terminará finalmente por contribuir a fortalecer nuestros intereses marítimos; los que hemos ido describiendo en todas las publicaciones.

Esperamos entonces, que este lapso sea de su total agrado con el propósito que a su término, concorra con nuevas fuerzas a cumplir las misiones profesionales que, a cada uno, les ha encargado la Institución para este nuevo año. ☺

# VIGIA

REVISTA DE LA ARMADA DE CHILE

|   |    |
|---|----|
| LA ARMADA HOY / I                                     | 4  |
| RECORDEMOS EN UN DIA...                               | 11 |
| TEMA DE FONDO / Del chonchón a la electrónica digital | 12 |
| ENTREVISTA / C.N. Alfredo Gallegos V.                 | 18 |
| ACTUALIDAD / SIDA                                     | 20 |
| LUKAS   | 21 |
| HISTORIA / Fuertes de Valparaíso III                  | 22 |
| BUQUES DE LA ARMADA / 8ª Parte                        | 24 |
| INTERESES MARITIMOS / Recursos del Mar                | 28 |
| REPORTAJE / Turismo                                   | 31 |
| MUNDO NAVAL   | 36 |
| CONCURSO / Cuentos de Navidad                         | 38 |
| LA ARMADA HOY / II                                    | 44 |
| PUZZLE  | 49 |
| ENTRETENCION  | 50 |
| CONCURSO DE NAVIDAD / Dibujos                         | 52 |

La revista **VIGIA** es una publicación mensual de la Armada de Chile.

**Director Responsable:** Capitán de Navío Alfonso Herrera Correa, Jefe del departamento de relaciones públicas de la Armada. **Diseño, producción y edición:** SIPIMEX LTDA, Providencia 2251, Of. 135/136 - Casilla 16711, Correo 9 - Santiago-CHILE. **Redacción:** Beatriz García-Huidobro. **Colaboradores:** Gema Contreras - Lukas. **Fotografías:** Luis Vallejos - Juan Pablo Lira y Jaime Villaseca - Luis Padilla - Gastón Oyarzún - RR.PP. de la FACH - Reparticiones Navales. **Impresión:** Morgan y Marinetti que sólo actúa como impresora. **Fotocomposición:** Laser.

Nº 8 - ENERO - 1986



Vigia espera que este período de vacaciones sea propicio para descansar, descubrir las bellezas de nuestro país y estrechar nuevos lazos de amistad.

TEMA DE FONDO PAG. 12



REPORTAJE PAG. 31



INTERESES MARITIMOS PAG. 28



En un momento de especial importancia para nuestra Armada en que comienza un nuevo año, deseo realizar junto a todos ustedes, miembros de la institución, un detenido análisis de vuestro desempeño y rendimiento a lo largo de una ardua jornada de trabajo que acaba de finalizar.

En esta retrospectiva evaluamos los conocimientos que adquirimos durante el año recién pasado, y el aporte que entregamos a esta noble Marina de Guerra, haciendo un justo balance de lo obtenido y los logros que no alcanzamos a materializar.

Responsablemente debemos practicar este examen de conciencia para aquilatar positivamente nuestras intenciones, deseos y proyectos, tales reflexiones enriquecen profundamente nuestro espíritu, satisfaciendo de esta manera plenamente las diferentes áreas de interés.

El hombre de mar maneja un amplio espectro del conocimiento, que abarca diversos campos del saber humano, desde los humanísticos, sociales, económicos, hasta conceptos morales, éticos y filosóficos.

De ahí que la institución presta una enorme preocupación a la instrucción y capacitación humanística de las tripulaciones, indispensable para mantener las futuras unidades navales.

La conjugación armónica del flujo de aportes intelectuales contribuye a ampliar y consolidar la cultura profesional.

De esta forma se desprende que siempre debemos estar preparados para enfrentarnos a la creciente complejidad que nos presenta el servicio naval y las presiones que ponen sobre nuestro espíritu la agitada sociedad en que vivimos.

Que vuestra dedicación a la noble tarea de servir a la Armada, se vea renovada y engrandecida durante la próxima etapa que se avecina, y que todo marino se sienta compenetrado con el quehacer institucional, para cumplir el objetivo de la más auténtica realización personal. ☪



## SANTIAGO

1.- Después de treinta años de servicio ininterrumpido en la Armada de Chile, deja la Institución el Capitán de Navío, Alfonso Herrera Correa, Jefe de Relaciones Públicas y Director de Revista "Vigía".

El equipo de trabajo de esta publicación, agradece la acertada conducción que dió a nuestra Revista, a quien fuera el artífice de su creación, y formula votos por el éxito en su futura vida.

2.- El Embajador de Perú en Chile, señor José Luis Bustamante, se despide del Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, al poner término a su misión en nuestro país.



3.- Con motivo de su cumpleaños el Comandante en Jefe de la Armada recibió numerosas congratulaciones de altas autoridades civiles y militares. En la foto, el Teniente General señor Julio Canessa Roberts, miembro de la Honorable Junta de Gobierno, saluda al Almirante Merino.

4.- Un aspecto de la ceremonia de cambio de mando en la guarnición naval de Santiago. En la oportunidad el Contralmirante, señor Rolando Vergara, lee las órdenes de trasbordo correspondientes.

5.- El Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino C., realizó una visita inspectiva al sector naval de Quinta Normal.

6.- Un aspecto de la fiesta de navidad y entrega de juguetes a los hijos de los habitantes de la Población Naval Juan Antonio Ríos, realizada en el recinto Piscina, del sector naval Quinta Normal.

7.- El 30 de diciembre pasado, se efectuó la ceremonia de ascenso al grado de contralmirante de los Capitanes de Navío, señores Federico Peñaranda Garcés, Eduardo Alva y Fuentes, Fernando Lázcano Jiménez y Lautaro Navarro Visantainer.



8.- Con motivo del término de las actividades del año en la Comandancia en Jefe de la Armada, se efectuó una reunión de convivencia. En la oportunidad el Almirante José Toribio Merino C., se dirige a los Oficiales, EE.CC. Suboficiales y gente de mar de la C.J.A.





9.- El Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino C., ofreció un cóctel en su residencia a los oficiales de la guarnición naval de Santiago, con motivo del término de las actividades de 1985. En la foto, algunos de los asistentes.

## EXTERIOR

10.- Oficiales extranjeros que realizan un curso en la Escuela de Guerra Naval, de la Armada Española, presencian ejercicios aeronavales desde el Portaviones "Dédalo", de la misma Armada.

Entre otros oficiales de distintas partes del mundo, aparecen en la foto, de izquierda a derecha en el quinto lugar, el Capitán de Fragata Onofre Torres de la Armada de Chile. En segundo plano, un avión AV-8S Harrier.



## ESCUADRA

11.- El Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino C., realizó una revista a la Escuadra.

12.- La foto muestra una maniobra Logos Carga liviana efectuada por la PFG Condell y A.O. Montt, durante operaciones 1985. En esta oportunidad es traspasado el Sargento 2º (Enf.), Raymundo Gracia Vergara.

13.- El Marinero 1º (ME.RD.), Saúl Muñoz Fuentes, se coronó campeón del campeonato de Ping-Pong realizado a bordo de la PFG Condell.



12

## BREVES

### REDIFON

Fue reinstalado el entrenador táctico "REDIFON", en la Escuela de Operaciones de la Armada. Esta labor fue ejecutada íntegramente por personal de esta repartición y significa un importante avance para desarrollar en mejor forma su tarea de capacitación a oficiales y gente de mar del área de operaciones.

Las futuras generaciones que cursen esta especialidad en la Escuela de Operaciones, contarán con este entrenador que les proporcionará una significativa experiencia para enfrentar sus responsabilidades a bordo.

### SALA CAPELLAN PASCAL

En diciembre fue entregada la "Sala Ca-

pellán Pascal", en un salón adyacente a la Iglesia Nuestra Señora del Carmen, en Las Salinas. En esta nueva sala se impartirán charlas, atenciones especiales y consultas de los miembros de la Armada como de sus familiares más directos.

### PADRE HASBUN

Una charla sobre "Terrorismo y Reconciliación", dictó el Padre Raúl Hasbún a oficiales y gente de mar de la Escuela de Operaciones de la Armada. El Presbítero se refirió a la cobardía del terrorismo y a la necesidad de enfrentarlo sin que afecte nuestras actividades diarias. El Padre Hasbún almorzó en la repartición con los oficiales de planta y posteriormente dictó la charla.



13

## I ZONA NAVAL

14, 15.- Un nuevo curso de paracaidismo básico, efectuado en la Escuela de Infantería de Marina del "Comandante Jaime Charles", se graduó el pasado 2 de enero. En él participaron como alumnos, oficiales y gente de mar de la agrupación de Buzos Tácticos y personal de Gente de Mar de Infantería de Marina.

En la foto 14, el Comandante de la Agrupación de Buzos Tácticos, Capitán de Corbeta Alfredo Andonaegui impone una medalla al Subteniente Allan Nettle, como premio por el mejor espíritu profesional. En la foto 15, el Jefe del Curso de Paracaidismo, Teniente 1º I.M. Augusto Arrieta, coloca la picha que identifica como paracaidista militar al cabo 1º I.M. Silverio Fierro Peña.

16, 17, 18.- En una ceremonia presidida por el Comandante General del Cuerpo de Infantería de Marina, Contralmirante Ari Acuña, y a la que asistieron además autoridades navales de la primera zona naval, delegaciones de personal de las reparticiones de la Guarnición Naval de Viña del Mar y familiares, el Contralmirante Ari Acuña, acompañado por el Director de la Escuela I.M. Capi-



tán de Navío I.M. Pedro Abrego, saludan a los grumetes I.M. que se graduaron como soldados 2º I.M. y fueron premiados por su rendimiento profesional, académico, cultural y deportivo en 1985, (foto 16). Aparecen de izquierda a derecha: Tte. 1º Santiago Urbina, S 1º Jorge Méndez, S 1º Carlos Muñoz, S 2º Daniel Salas, S 2º José Muñoz, C 1º Carlos Paredes, C 1º Ricardo Pizarro y S 1º Hugo Agurto.

En la foto 17, el Jefe de Estado Mayor del Cuerpo de Infantería

de Marina, Capitán de Navío I.M. Carlos Blanlot, impone una medalla al soldado 1º (I.M.) Víctor Alarcón, por haber obtenido el primer lugar del curso de especialidad de artillería.

En la foto 18, el Comandante General del Cuerpo de Infantería de Marina, Contralmirante Ari Acuña, entrega un premio al soldado 1º (I.M.) (INF) Osvaldo Garrido, quien obtuvo el primer lugar del curso de especialidad de Infantería de Marina.





18

19.- En una ceremonia encabezada por el Capitán de Navío Pedro Abrego, se efectuó la ceremonia de premiación para Guardiamarinas (I.M.) promoción 1985. En la foto, el Director de la Escuela de Infantería, Capitán de Navío Pedro Abrego, impone una medalla al Subteniente Jorge Hargedorn,



19

quien obtuvo el primer lugar en el curso.

20.- Con una lucida ceremonia militar, en la que además se conmemoró el Día de las Telecomunicaciones Navales, la Escuela de Operaciones de la Armada celebró su 46º Aniversario.

21.- El martes 10 de diciembre partió con rumbo a la Antártica, la dotación de la Armada compuesta por un oficial y siete gentes de mar, quienes permanecerán durante un año en la Base Naval "Arturo Prat", todos ellos realizaron distintos cursos de preparación para el cumplimiento de la misión.



20



21



22.- El Director de la Escuela de Aviación Naval, Capitán de Fragata Christian de Bonnafos, entrega el premio al mejor deportista C 1º I.M. Jorge Fuentalba de la Escuela de Infantería de Marina, durante la ceremonia de clausura del año deportivo naval.

23.- El nuevo cónsul honorario acreditado en Valparaíso por la República Federal de Alemania, Herbert Karlsruher, presentó sus saludos protocolares al Comandante en Jefe de la Primera Zona Naval, Vicealmirante Hernán Rivera Calderón.



24.- El Vicealmirante Hernán Rivera Calderón impone la medalla Premio Oficial de la Armada al Teniente 2º Germán Gerding, lo acompaña el Capitán de Navío Fredrick Cort-horn, Comandante de la Aviación Naval. La ceremonia se efectuó en la losa de la Base Aeronaval de "El Belloto".

25.- En la toldilla del buque escuela "Esmeralda", se efectuó el cambio de mando de dicha unidad naval, dejando el cargo el Capitán de Fragata Hernán Couyoumdjian y asumiendo el oficial de igual grado, Andrés Swett. (Gentileza de El Mercurio).

**1 DE ENERO**

(1977)

**NOVENO****ANIVERSARIO DE LA  
OFICINA DE  
MANTENIMIENTO DE  
LA ARMADA**

La Oficina de Mantenimiento de la Armada, OMA, dependiente de la Dirección General de los Servicios de la Armada conmemora el 1º de enero nueve años de existencia.

Su función específica consiste en crear, implementar y controlar la correcta aplicación del Sistema de Mantenimiento Planificado denominado SIPLA. Asimismo debe recolectar y concentrar la información relevante que tenga relación con el mantenimiento, e investigar, estudiar y desarrollar sus nuevos métodos.

**12 DE ENERO**

(1840)

**146º ANIVERSARIO  
DEL COMBATE  
NAVAL DE CASMA**

El 12 de enero se cumple el 146º aniversario del Combate Naval de Casma, considerada la acción naval más importante de la guerra contra la Confederación Perú-Boliviana; y el último combate librado entre buques a vela. Este se verificó en la costa norte del litoral peruano donde se encontraba la segunda división de la flota chilena al mando del Capitán de Navío Roberto Simpson, compuesta por la fragata "Confederación", y las corbetas "Valparaíso" y "Santa Cruz".

La escuadra peruana comandada por el Capitán Juan Blanchet la integraban la corbeta "Edmond", el bergantín "Ariquepeño", la barca "Mejicana" y la goleta "Perú".

**29 DE ENERO**

(1796)

**190º ANIVERSARIO  
DEL APOSTADERO  
NAVAL DE  
TALCAHUANO**

El Apostadero Naval de Talcahuano, hoy denominado Base Naval celebra el 29 de enero el 190º aniversario de su creación.

En dicha Base se asienta un conjunto organizado y protegido de instalaciones fijas de apoyo logístico y operativo directo, capaz de sostener a una fuerza naval. Asimismo, constituye un centro de mando y control de la zona naval. ☉

# DEL CHONCHON A LA ELECTRONICA DIGITAL

*Dentro de los recuerdos románticos que se conservan en torno al desarrollo de la señalización marítima, se encuentra el empleo de las palomas mensajeras en las comunicaciones del Servicio de Faros.*

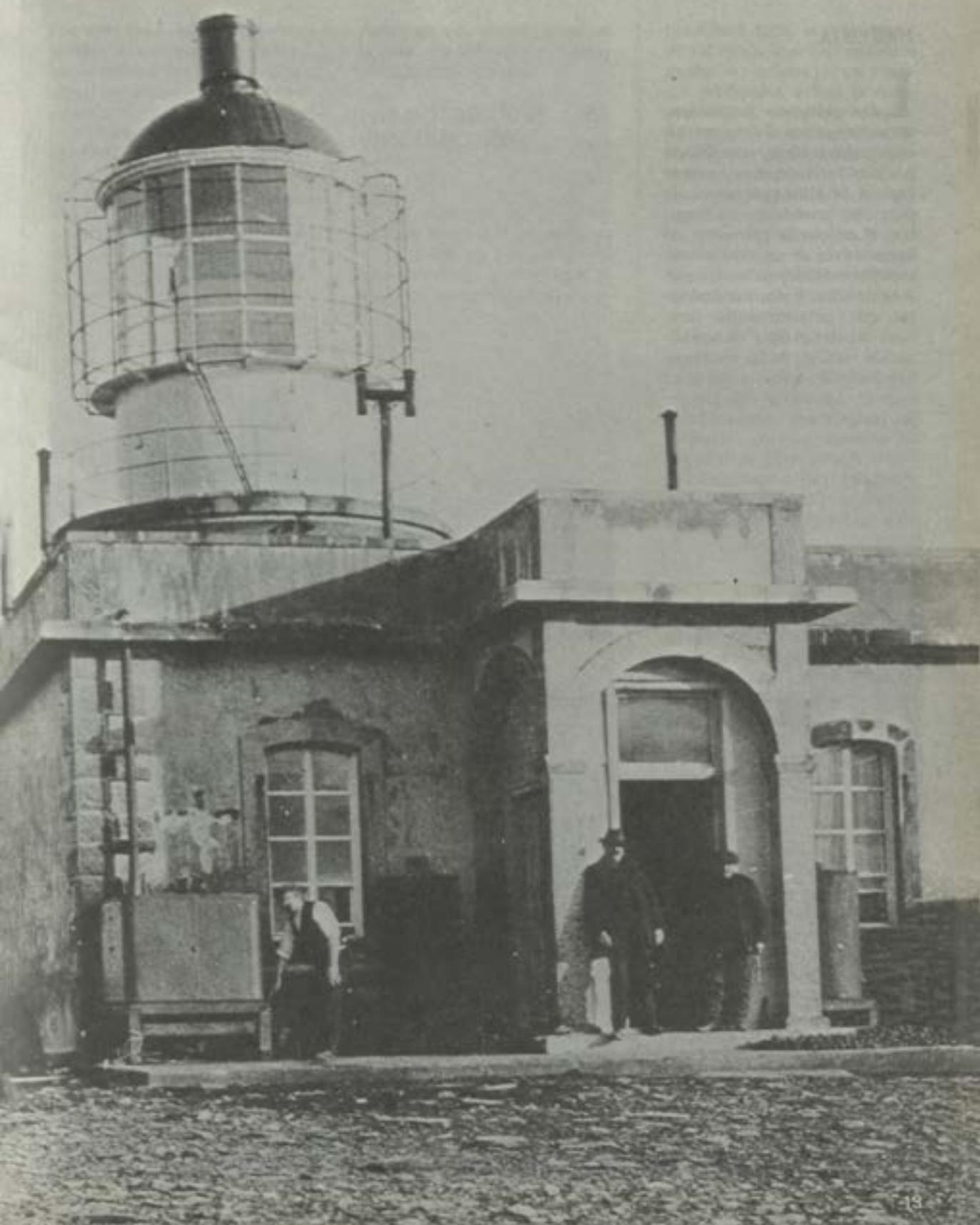
*Este capítulo, se inició a fines del siglo pasado, cuando en Londres, se ordenó la compra de cincuenta pares de palomas mensajeras y 16 pajareras con todos sus útiles. Ello, con el propósito de instalar un sistema de comunicación entre el extremo austral y el centro de nuestro país.*

*Las aves fueron remitidas desde Inglaterra por el "Angamos", al cuidado de Williams Gordon Tyler, contratado por un año para atender la instrucción del personal afecto al Servicio. Debido a los excelentes resultados de esta innovación, este sistema fue reglamentado. El gasto total de mantención y alimentación de las aves era de 588 pesos anuales. El Servicio mencionado se mantuvo hasta 1904. El advenimiento de la radiotelegrafía lo hizo innecesario.*

**C**omo un destierro profesional ha sido descrito por algunas personas, la labor que realizan quienes cumplen misión operando los numerosos faros existentes a lo largo de nuestra costa.

El concepto de sacrificio y abnegación que siempre ha identificado la labor de señalización marítima y al personal especialista mantienen plena vigencia a pesar que la automatización también ha golpeado ya las puertas de numerosos de estos puntos que son fundamentales en materia de seguridad de la navegación y de la vida humana en el mar.

Respecto de este tema, VI-GIA decidió efectuar una adaptación de sendos trabajos que enviaron hasta Relaciones Públicas de la Armada, Enzo Andreani Murialdo y el Cabo 1° (F) Julio Arcos Hamati.



## HISTORIA

**L**os primeros antecedentes se remontan al faro marítimo de Alejandría, constituido por una torre de ciento veinte metros de altura en cuya cúspide, se encendía un fuego con el objeto de proyectar su luz a través de un sistema de espejos metálicos ideados por Arquímedes. Esto, sin descartar que anteriormente también existieran tipos de señalización similar, de las cuales se han hallado restos, como es el caso de columnas situadas en las principales embocaduras de algunos puertos, considerando además que de la seguridad del tráfico marítimo dependía la existencia de estados como Atenas y Catargo, entre otros.

El monumental Faro de Alejandría, una de las siete maravillas del mundo antiguo, marcó un hito en esta materia, pues a partir de la época en que fue construido, apenas hubo algún puerto de importancia que no contara con un elemento de esta naturaleza.

A mediados del siglo 18, las grandes potencias marítimas adecuaron los sistemas de señalización a las exigencias de un tráfico marítimo en rápida expansión, tras el advenimiento de las construcciones navales en hierro y de la propulsión a vapor. La invención y el perfeccionamiento de los aparatos ópticos y de los faros luminosos, así como el uso de nuevas técnicas arquitectónicas fueron decisivos en el proceso de instalación de una red de faros a lo largo de todas las rutas.



Por otro lado, los aceites minerales sustituyeron a todos los combustibles usados con anterioridad, pero hasta la invención de las lámparas de incandescencia de vapores de petróleo, no puede considerarse de manera satisfactoria el problema de la fuente de luz. Luego se usaron gases, acetileno y propano, y con ello se hizo necesaria la presencia de guardianes en estas instalaciones.

Actualmente, lo más usual es la corriente eléctrica y la lámpara de arco voltaico.

### CARACTERÍSTICAS DE CONSTRUCCION

**A** menudo, la construcción de la torre representa un serio problema porque la presión del viento y el embate de las olas, someten a fuertes vi-

braciones toda la estructura; de tal modo que los cimientos deben ser colocados en estratos profundos donde la resistencia del suelo sea mayor. Sobre estas bases van materiales compactos de mucho volumen y poco peso, a fin de reducir la carga unitaria, los que son rodeados de muros para impedir las filtraciones. Cuando se trata de bajos sumergidos, se usan preferentemente las estructuras metálicas, sóli-





damente ancladas al fondo, que son más ligeras y que ofrecen una menor superficie de exposición a la acción destructora de las olas y el viento. En mar abierto, se recurre también a los buques-faros, fondeados en pasos muy frecuentados y difíciles; sin embargo el alcance geográfico de sus luces es más reducido. Ello, porque la altura del foco luminoso es bastante limitada.

## LOS FAROS EN CHILE

**E**n el año 1837, el Honorable Cabildo de Valparaíso dispuso la construcción del primer faro en Punta Angeles y que consistió en un simple farol que indicaba a los buques la entrada al puerto. Posteriormente, se adquirieron otros cuatro, con mesa giratoria, aparato lenticular y lámpara de mechas concéntricas que quemaban aceite de colza, constituyendo así lo que se puede llamar como la etapa del "chonchón".

En 1899, se inauguró la primera señal de neblina de aire comprimido en el Faro Punta Angeles. Ello introdujo el concepto de combustión interna, en los conocimientos de los guardianes de estas estructuras.

En 1910 se inauguró el primer faro automático en Cerro Cono, en el Estrecho de Magallanes.

En el correr de los años, se modernizaron las señales de niebla, se cambiaron las de aire comprimido por electroacústicas y los motores que operaban eran de combustión interna, petroleros o eléctricos conectados a la red de alumbrado público. Vino también el reemplazo del viejo sistema de faros automáticos por modernos fanales eléctricos y la instalación del primer respondedor de Radar RACON, en Punta Baxa en el Estrecho de Magallanes.

En la actualidad, hay 18 faros habitados. Ellos son: Limitrofe, Pta. Tortuga, Pta. Ange-

les, Curaumilla, Panul, Cabes, Pta. Gualpén, Pta. Puchoco, Mocha Sur, Pta. Corona, Isla Guafo, Cabo Raper, Islote Fairway, Evangelistas, Pta. Dungenes y Espíritu Santo.

Además se mantienen en funciones 357 balizas luminosas, 73 boyas, 384 balizas ciegas, 10 señales de neblina, siete radiofaros y seis racones.

En cuanto al personal de faros, éste depende del Instituto Hidrográfico de la Armada y es un especialista, dado que su función consiste en operar y

efectuar la mantención primaria de estos modernos equipos. Con este objeto, desde hace quince años funcionan los "Cursos de Faros", en la Escuela de Abastecimiento y Servicios.

En oportunidades, el personal destinado a estos puntos concurre a materializar esta misión —que implica, por supuesto, un prolongado aislamiento— algunas veces, en compañía de su familia, haciendo así más llevadero esta marginación que es fundamental para dar seguridad a las miles de vidas que, permanentemente, se encuentran en el mar. ⚓



# SUBSECRETARIA DE MARINA

## UNA ASESORIA AL MAS ALTO NIVEL

“Dejo con pesar este puesto, pero a la vez estoy feliz de volver a bordo, muy particularmente como Comandante del ‘Crucero O’Higgins’ –unidad que cumplirá este año, medio siglo de vida en el mar–, ya que el mando de una unidad naval constituye la máxima aspiración profesional de un oficial...”

De esta forma expresa su sentimiento el Capitán de Navío Alfredo Gallegos V., al dejar el cargo de Subsecretario de Marina, que ocupó por espacio de tres años. El Comandante Gallegos, en forma muy precisa, demostrando familiaridad frente a las continuas destinaciones que debe enfrentar en su trayectoria profesional, señala que la vida de un marino es un continuo navegar en el que las destinaciones a unidades a flote y a las reparticiones terrestres se suceden las unas a las otras y en las que cada vez se obtienen mayores satisfacciones, ya que

se van conociendo y compartiendo de manera más profunda los objetivos de la Institución. La vocación por la carrera se va fortaleciendo espiritualmente con el correr del tiempo y porque se aprecia en la experiencia del servicio, cada vez más, la inestimable contribución de las personas. En medio del ajetreo que significa un cambio de repartición, sumado a esto las fiestas de fin de año, el Comandante Gallegos recibió a “VIGIA”, en su oficina del Ministerio de Defensa, para conversar sobre su trabajo en la Subsecretaría de Marina y la importancia que tiene para la Armada y su personal.

### ESPIRITU DE SERVICIO:

Define a esta repartición como un organismo dependiente del Ministro de Defensa Nacional, cuya misión es asesorarlo en todas aquellas

materias de carácter administrativo que él debe conocer o resolver y que se originan afectan, o se dirigen a la Armada de Chile. En cuanto a su reglamento orgánico, explica que la Subsecretaría está al mando de un oficial superior de la Armada del Escalafón de Línea Ejecutivo y en Servicio Activo, quien es secundado en sus funciones por un subjefe y cinco jefes de departamentos, quienes están a cargo de la Auditoría, de Asuntos Navales, Administrativo, de Presupuesto y de Pensiones.

Respecto a la importancia de la Subsecretaría de Marina para la Armada, señala que la Institución tiene objetivos claros establecidos por su Comandante en Jefe que orientan su actividad. En este contexto –agrega– se genera un importante flujo de informaciones o requerimientos que precisan de la coordinación o resolución del Ministro de De-



fensa, de otros Ministerios o altas reparticiones de la Administración Pública o del Presidente de la República, de ahí la importancia que la acción asesora de la Subsecretaría de Marina sea oportuna y dentro de la Conveniencia de la Institución, de modo que las decisiones que se adopten satisfagan las necesidades de ésta sin demoras que podrían crear problemas.

El Comandante Gallegos destaca especialmente que para ser realmente útil a la Armada, la Subsecretaría de Marina, vale decir toda su dotación, debe conocer perfectamente sus objetivos e intereses a fin de representarlos convenientemente. Resume esta idea, indicando que ese

siempre ha sido su espíritu: "Servir".

Consultado sobre la falta de conocimiento del personal acerca de la labor de esa repartición, aclara que aunque la pregunta encierra un juicio de valor, esto debería atribuirse a que la formación del hombre de mar es fundamentalmente operativa y técnica y su conocimiento de las materias administrativas se produce más bien a través de experiencias o vivencias personales, pero no en forma sistematizada. Por otra parte señala, que siendo la Subsecretaría un eslabón de comunicación entre el alto mando de la Institución y los poderes del estado, su acción es ajena a los mandos subalternos y al personal en

general.

Finalmente acerca de la opinión de algunos en el sentido que la Subsecretaría sólo sirve para tramitar jubilaciones, el Comandante Gallegos afirmó que efectivamente a través de uno de sus departamentos cumple esta función, junto al trámite de montepíos, asignaciones familiares, devolución de imposiciones, desahucio y otras tareas que le ha asignado la legislación vigente. Sin embargo —dijo— esto no es todo lo que hace la Subsecretaría, señalando que a su juicio el hecho que se atiende a cerca de 30 mil montepiados y pensionados contribuye a crear esa imagen. 

# SIDA:

## ENFERMEDAD DEL SIGLO VEINTE

Conocido como el cáncer homosexual o gay, el SIDA apareció hace poco tiempo en Estados Unidos y desde entonces se ha propagado a una velocidad vertiginosa. De igual manera, los científicos no han descansado con el propósito de encontrar un antídoto para este mal.

En sólo cinco años se determinó su origen, se logró aislar el virus y en la actualidad, los estudiosos permanecen buscando una vacuna.

Los investigadores identificaron el virus que produce el SIDA en el hombre, como HTLV-III/LAV, el que fue descubierto simultáneamente, por norteamericanos y franceses.

Este virus ataca al sistema inmunológico del organismo al penetrar en el torrente sanguíneo del individuo. En la sangre se encuentran ciertas células -glóbulos blancos- llamados linfocitos, que defienden al hombre de algunas infecciones al producir sustancias -anticuerpos o nuevas células- que combaten al elemento extraño.

Cuando el HTLV-III/LAV penetra, se multiplica rápidamente y destruye las células inmunológicas.

De esta forma, el paciente queda virtualmente indefenso frente a determinados hongos, bacterias, protozoos y virus que provocan infecciones que pueden llevarlo a la muerte. Una vez incubado el virus -supuestamente originado en Africa, donde los monos verdes habrían contagiado al hombre- proceso que se desa-

rolla en un período de ocho a veintisiete meses, los síntomas comienzan a manifestarse en diverso grado. Son fiebres permanentes y altas, diarreas, decaimientos, pérdida importante de peso, inflamación en los ganglios y manchas de color amoratado en la piel.

El SIDA, de acuerdo a las investigaciones, no puede contagiarse por el solo contacto social, dado que el virus actúa solamente cuando ha penetrado en la sangre.

Sobre esta base, los científicos establecieron los grupos de alto riesgo. Encabezan la lista los homosexuales y bisexuales promiscuos. En el aspecto biológico, estos individuos presentan de manera frecuente traumatismos rectales (heridas), por lo que puede penetrar directamente al sistema circulatorio. El segundo grupo de riesgo lo integran los drogadictos que utilizan la vía intravenosa y habitualmente se intercambian jeringa sin previa esterilización. También figuran los hemofílicos y otras personas que requieren transfusiones en forma habitual.

En nuestro país, que tiene aproximadamente doce millones de habitantes, sólo seis han contraído la enfermedad. Según los médicos de la Comisión Nacional del SIDA, la posibilidad de contagio es mínima porque todos los pacientes chilenos con SIDA, eran homosexuales o bisexuales, que tuvieron relaciones con extranjeros.

Respecto de otro grupo de alto riesgo, los drogadictos, conforman un índice muy bajo

y pertenecen, en su mayoría, a estratos altos. Ellos usan jeringas desechables, lo que elimina la posibilidad de propagarlo.

En cuanto a las personas que requieren de transfusiones de sangre o productos de ella, hasta ahora no se ha registrado ningún caso. Además, es necesario destacar que los profesionales que trabajan con estos enfermos, han adoptado las medidas de seguridad, especialmente, en los bancos de sangre.

Por otra parte, la opinión de los médicos respecto de este mal es coincidente. Señalan que no se trata de una epidemia y que para detenerlo se requiere, antes que nada, de un cambio de conducta de los individuos que pertenecen a los grupos de alto riesgo. Indican que de ellos depende, en gran medida, la derrota o contención del virus mencionado mientras se encuentra la vacuna adecuada.

En los ambientes gays norteamericanos, ya se ha adoptado el safe sex; sexo seguro, y se cumplen con rigurosidad las recomendaciones impartidas por los organismos de salud pública, tendientes a reducir la promiscuidad y a adoptar precauciones para evitar que se propague esta denominada enfermedad rosa.

Las estadísticas mundiales del SIDA las encabeza Estados Unidos con 13 mil 288 casos y más de seis mil 500 muertos; continúa Francia con cuatrocientos casos; Brasil, cerca de quinientos, y Alemania, con más de doscientos. (E)



- VIENEN A BUSCAR LA CARICATURA PARA LA REVISTA "VIGIA" ...

COLABORACION DE LA ESCUELA DE INFANTERIA DE MARINA

# HISTORIA DE LOS FUERTES DE VALPARAISO

## CAPITULO III: EL CASTILLO DE LA CONCEPCION

**A** comienzos de 1671, el Virrey del Perú, Conde de Lemos, comunicó a Chile la alarmante noticia de que el filibustero inglés Enrique Morgan había cometido grandes fechorías en las islas del Mar Caribe y en el istmo de Panamá.

Al mismo tiempo, esa importante autoridad del Imperio Hispanoamericano ordenaba al Gobernador del Reino de Chile y Capitán General don Juan Henríquez que se preparara para posibles ataques a sus costas, poniendo rápidamente a la población en armas.

Por lo que a él correspondía de responsabilidad y como primer aporte, enviaba 8 cañones de bronce para la construcción de uno o más fuertes en Valparaíso. Este suceso fue el factor histórico que impulsó la construcción del fuerte "Castillo de La Concepción", siendo terminado en 1672 sobre una altura vecina a la Aduana colonial (actual ubicación de la Comandancia en Jefe de la 1.ª Zona Naval),

donde está hoy en día, el Paseo Atkinson de la parte "baja" del Cerro Alegre.

Desde esos coloniales tiempos, ya toda la población se habituó en llamar Cerro Concepción a ese sector en razón al nombre del Castillo.

Lamentablemente, los cañones virreinales quedaron botados cerca de la playa debido a que había pasado el peligro y, además..., como no había dinero...

Habiéndose recibido del Virreinato el Conde del Castelar y teniendo conocimiento de que los cañones enviados a Valparaíso por su antecesor, el Conde de Lemos, estaban prácticamente botados en la playa, la nueva autoridad determinó: "como los cañones estaban sin encabalgarse; ni hacerse las cureñas, le ordené al Gobernador de aquel Reino que se hicieran luego (como lo ejecutó sin más dilación) de lo que Su Majestad se sirvió darme gracias por Cédula de Julio de 1676 y, así mismo, dispuse se acabase la fortificación de aquel puerto, cuya

planta se envió a Su Majestad".

A pesar de no tener presupuesto, el Capitán General don Juan Henríquez obtuvo, después de mucho reclamar, que la comisión de Hacienda del Perú autorizara a esta Gobernación del Reino de Chile para intervenir en el cobro, durante dos años, del impuesto de aduana (almojarifazgo) lo que fue autorizado por Real Cédula de Febrero de 1676. Mucha alegría al comienzo; pero, después, lentitud en la construcción ya que los dineros cobrados fueron tan reducidos que sólo en 1681, recién se terminó la fortaleza referida.

En Noviembre de 1680, el pirata Bartolomé Sharp había atacado fieramente tanto al puerto de Coquimbo como a la ciudad próxima de La Serena. Ante tal peligro, el principal puerto de Chile se preparó para la defensa e, incluso, pasó a la ofensiva al enviar una escuadrilla de 3 buques en su contra; más, el inglés había desaparecido de nuestras cos-

tas.

En vista de los señalados ataques, un nuevo Gobernador de este Reino, don José de Garro (maestre de Campo), quiso dar un mayor impulso a las fortificaciones costeras.

Con respecto a Valparaíso, vio que dicha meta era urgente de concretar; por lo que en Septiembre de 1682, declaró al puerto "Plaza de Guerra" y, en consecuencia, nombró al primer Comandante de la Plaza, recayendo el cargo en el ilustre Capitán don Francisco de la Carrera; quien, con respecto a las fortificaciones, decía en un informe: "La artillería del fuerte La Concepción está mal situada y fácilmente expuesta a golpes de mano exitosos en favor de cualquier enemigo; el que incluso, puede después fusilar a los defensores del vecino bastión de San José, tanto en su parte alta como en la "Planchada" (Cerro Cordillera y calle Serrano actual), fortaleza que interesa ampliar por variadas razones..."

Por esto último, en la década

final del siglo XVII (1690-1700) sólo estaba en perfecto estado para cumplir con un servicio normal la recién creada fortaleza "San José".

No era suficiente, así es que hubo reconstrucciones parciales de las fortalezas coloniales; menos la del Castillo "La Concepción", hasta que una orden de un flamante Gobernador se cursó en 1762, para ser reedificado.

Tal personaje fue el Brigadier don Antonio de Gil y Gonzaga.

Incluso, en ese mismo tiempo, se levantó cerca otro reducto en el sector de "La subida del chivato" (altos del diario "El Mercurio"), el que a los pocos años, desapareció como tantos otros construidos junto a la playa.

Mas, debido a que en Febrero de 1763 se firmó la paz en Europa, todas las construcciones militares se paralizaron y quedaron ligeras en sus defensas. Por ello, a comienzos de 1769, decía: "las explanadas de los castillos de La Concepción y San Antonio se hallan incapaces

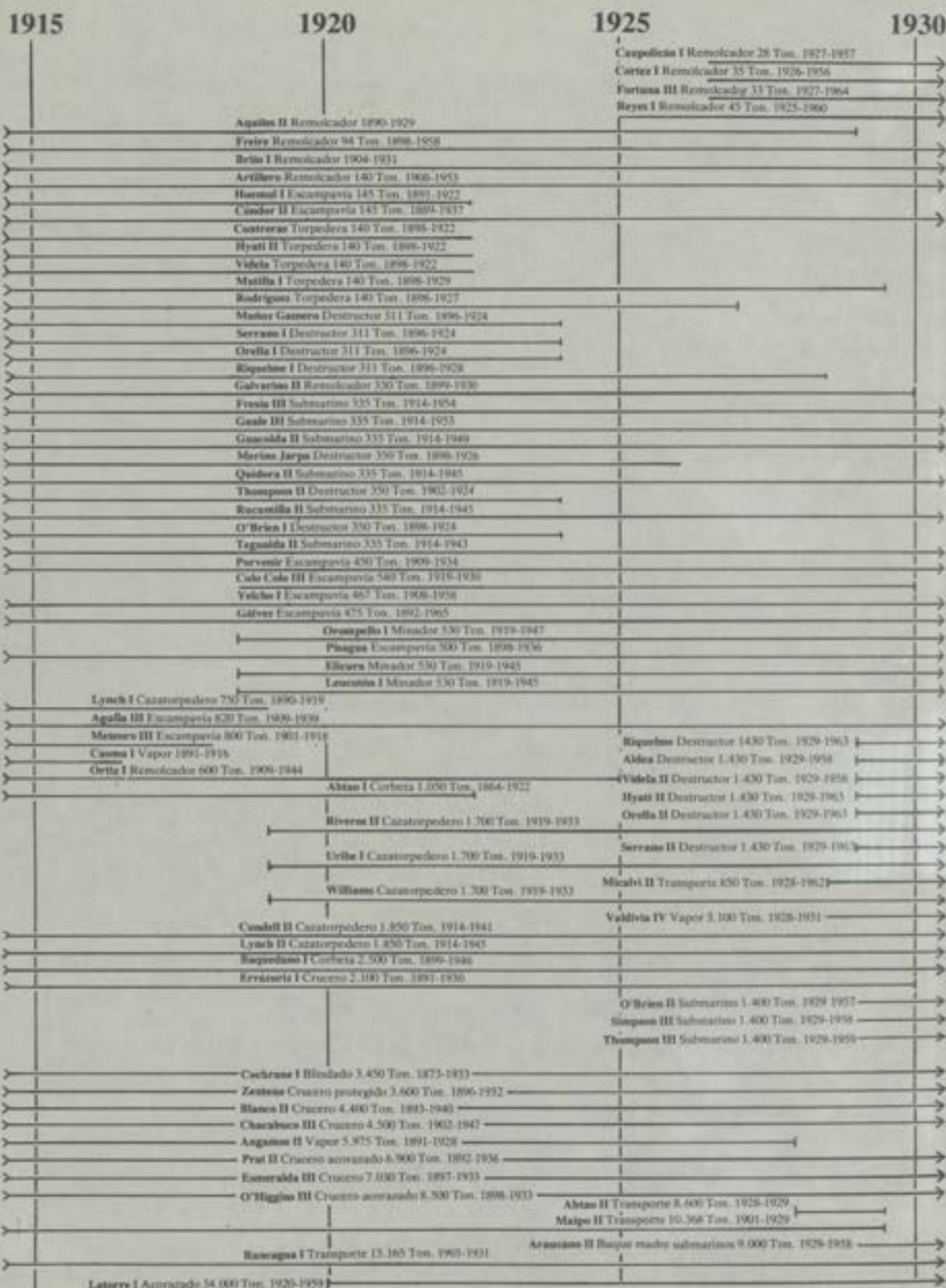
de servir hasta tal punto que, sobre ellos, no se puede disparar un cañón".

Justo 20 años después, el laborioso Gobernador de Chile don Ambrosio O'Higgins informaba al Ministro de Indias: "este puerto de Valparaíso, aunque defendido por tres castillos (San José, La Concepción, San Antonio) no podría sostener algún ataque durante cierto tiempo...". Y se precipitó el destino irreversible para el más que centenario "Castillo de La Concepción" ya que no volvería a ser restaurado, siendo su última dotación, en 1808, de apenas nueve soldados...

Desapareció junto con ese legendario período histórico de la Colonia, sus paredes fueron botadas para ser levantadas allí mismo mansiones de británicos; compatriotas de aquellos navegantes del pasado contra quienes tuvo que ayudar a defender al puerto de Valparaíso en tantas ocasiones...

La Historia parece prestarse para tan extraños casos. ☪

# BUQUES DE LA ARMADA DESDE 1813 (8ª PARTE)



# CHILE A LA VANGUARDIA CON SU ACORAZADO



**F**inalizada la Primera Guerra Mundial el gobierno chileno inició negociaciones para readquirir el Acorazado "Latorre" y los cazatorpederos "Riveros", "Williams" y "Uribe", además del remolcador de altamar "Sibald".

Asimismo, en el año 1919 se

compraron en Alemania cuatro Escampavías, el "Leucotón", "Elicura", "Orompello" y "Colo Colo", que atendieron las funciones de señalización marítima.

También en este período fue inaugurado en 1924, el Dique N° 2 de Talcahuano que permitió la carena de grandes unidades de combate, como eran los acorazados.

Bajo la presidencia del General don Carlos Ibáñez del Campo y su Ministro de Marina, Capitán de Fragata Carlos Frodden, se fijó mediante Decreto Supremo la organización de los servicios superiores de la Armada y del Consejo Naval, ejerciendo en consecuencia el mando superior de la Marina, en el año 1927. ☉







# LA ESPERANZA DE LA HUMANIDAD ESTA EN LOS RECURSOS DEL MAR

**L**a enorme abundancia de recursos que ofrece el mar no se limita solamente a los de carácter alimenticio. El suelo y el subsuelo marino contienen enormes riquezas, cuya explotación racional y adecuada es de gran trascendencia para la humanidad.

Los descubrimientos sobre esta materia, como yacimientos de petróleo y nódulos de metales, abren nuevas perspectivas a los países ribereños, especialmente en el ámbito económico.

Por esta razón es que se están efectuando numerosos estudios al respecto, así como también se están desarrollando diversas tecnologías para extraer estos elementos, aun cuando son pocas las naciones que en el mundo cuentan con el capital y la tecnología necesaria para hacer uso de los océanos en tal sentido.

El mar chileno forma parte del sistema ecológico del Pacífico Suroriental, el que se caracteriza por poseer una amplia masa de re-

curso renovables y no renovables. Nuestro país aprovecha sólo en aguas interiores el lecho y subsuelo marino; aunque cuenta con plataformas continentales, sudamericanas y antárticas para fines tanto de minería metálica como no metálica, y la obtención de petróleo y gas natural.

Hay que recordar; además, que a fines de septiembre último, el Supremo Gobierno dio a conocer a la ciudadanía un importante anuncio en torno a la ampliación del territorio marítimo. Este tiene relación con aquellas islas que son cimas de montañas submarinas, como Isla de Pascua, cuyo límite, respecto del zócalo, se extendió de doscientas a trescientas cincuenta millas marinas.

De esta manera se incorporó una gran cantidad de kilómetros que podrán ser explotados exclusivamente por nuestro país, en los cuales existe una gran cantidad de nódulos polimetálicos, figurando entre ellos concentrados de cobre de excelente calidad y manganeso.

# LA ESPERANZA DE LA HUMANIDAD

## Solución a la crisis de energéticos

Más del treinta por ciento del petróleo a nivel mundial es obtenido actualmente desde el mar.

En el caso de Chile, este elemento se obtenía desde 1978 del subsuelo terrestre de la Región de Magallanes, exclusivamente. Sin embargo, seis años más tarde, cuando se produjo la crisis energética de 1983, todas las miradas apuntaron, otra vez, hacia el océano.

De esta manera se inició la extracción de las reservas de hidrocarburo existentes en el subsuelo marino, bajo las aguas del Estrecho de Magallanes.

El último año de producción únicamente terrestre de petróleo alcanzó en esa oportunidad (1978) a 998 mil metros cúbicos; lo que significó el diecisiete por ciento del consumo interno de combustibles derivados de este elemento.

El año pasado se extrajeron más de dos millones de metros cúbicos; equivalentes esta vez al cuarenta por ciento del consumo nacional. De este total, más de la mitad proviene del subsuelo marino, dejando en evidencia el importante aumento de la producción, así como también un notable ahorro de divisas para el país.

además que los estudios y proyecciones han demostrado que las reservas conocidas en esta zona sureña podrían entregar una cantidad similar de este elemento, a lo menos, hasta el año 1990; hecho que deja de manifiesto la necesidad de continuar los sondeos

exploratorios en la plataforma del Pacífico.

## Yacimientos minerales submarinos

En el fondo del mar existen, además, otros recursos cuya explotación es de vital importancia para el futuro de las naciones.

Se trata de los yacimientos minerales submarinos. Su abundancia y alta ley ha sido comprobada por científicos a nivel internacional y luego de numerosas prospecciones efectuadas en el Pacífico.

Estos nuevos recursos, que reposan en las profundidades marinas, han pasado a convertirse hoy día en una verdadera esperanza para los problemas de carácter económicos y energéticos que está enfrentando el planeta.

En términos generales, estos yacimientos son de tres tipos: los nódulos de manganeso, las cortezas de manganeso y los sulfuros polimetálicos. Las riquezas mencionadas, de acuerdo a las investigaciones que se han realizado, se encuentran en todos los océanos del mundo; sin embargo, lo importante es que esos estudios han demostrado claramente que la mayor cantidad y la mejor calidad se concentra en el Pacífico, y dentro de éste, en ciertas áreas que poseen características muy similares a las de diversos sectores del mar chileno.

Hay que señalar, además, que buques especiales han logrado extraer hasta mil toneladas diarias; lo que hace suponer que su explotación, por constituir una necesidad, se podrá iniciar durante la próxima década. 

# TURISMO:

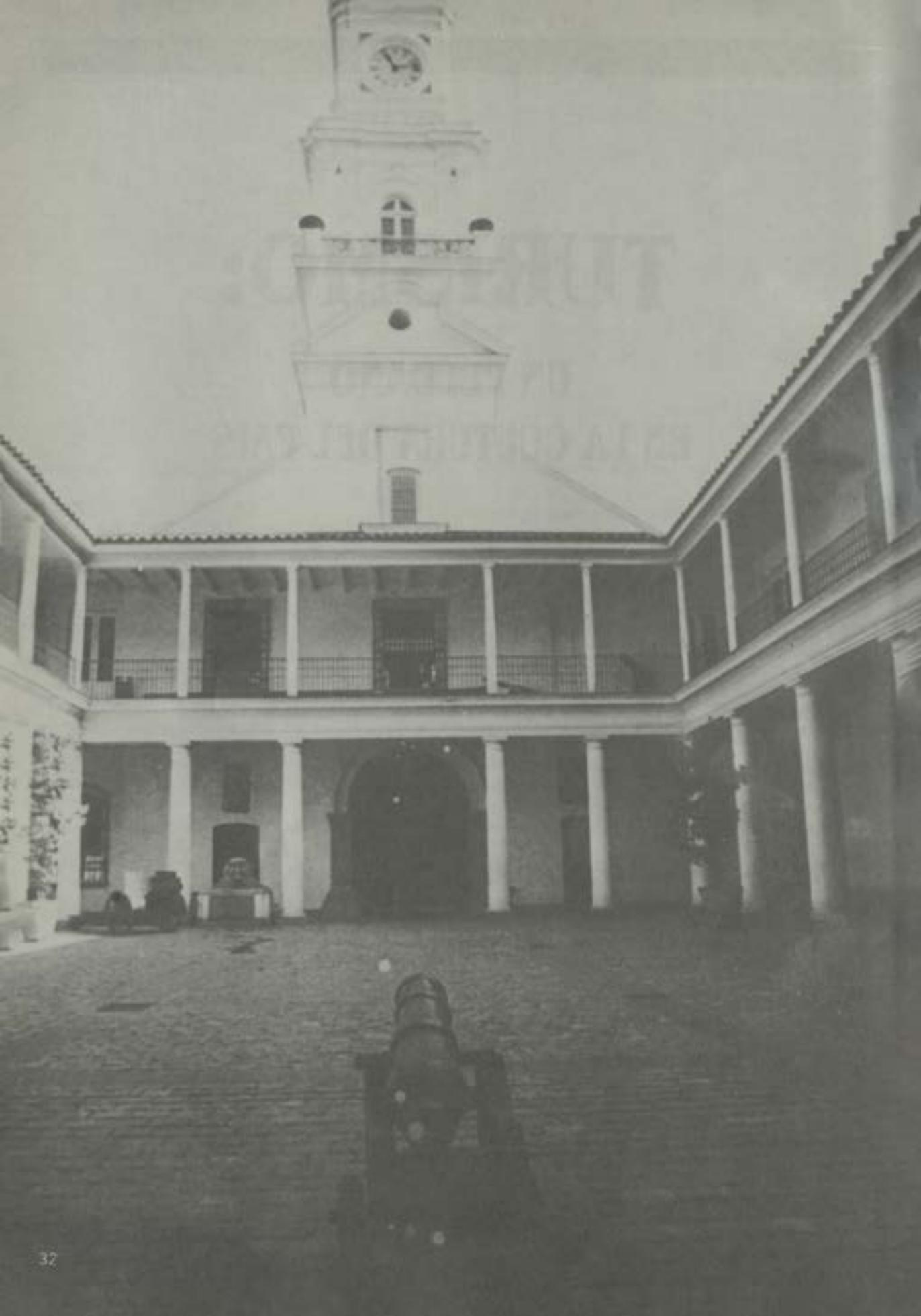
## UN PELDAÑO EN LA CULTURA DEL PAIS

Miles son las opciones que tienen los chilenos durante el año para gozar de la vida al aire libre durante las cuatro marcadas estaciones del año. Por ello, tal vez, es necesario recordar algunos de los diversos lugares que puede conocer y disfrutar cada integrante de la familia Naval en el transcurso de este verano, y que abarcan las templadas aguas nortinas, las extensas playas y balnearios cordilleranos, los lagos y ríos que atraviesan nuestra geografía y la exuberante vegetación de la zona sur. Siempre hay un bonito sitio cerca suyo que, seguramente, tiene una flora y una fauna especial que lo hace distinto, o que cuenta con museos y monumentos históricos o bien con una prodigiosa artesanía. De esta forma, una visita a ellos, junto con ayudarle a obtener una salud mejor al permanecer más tiempo al aire libre, le servirá para observar las maravillas que le ofrece nuestro país y sus vacaciones serán útiles porque ampliarán su cultura.

### TURISMO EN LA REGION METROPOLITANA

En la capital de nuestro país los santiaguinos y visitantes tienen diversas posibilidades para ocupar su tiempo libre. Hay aproximadamente catorce museos, entre los que destacan el Palacio de Bellas Artes, con más de cinco mil obras de pintura, escultura, dibujos y grabados de artistas nacionales y extranjeros; el Museo Histórico Nacional, ubicado frente a la Plaza de Armas, que exhibe una colección de unas doce mil piezas, testimonio de la historia chilena desde el período prehispánico hasta los tiempos modernos; el Museo Nacional de Historia Natural, con colecciones de flora, fauna, valiosas piezas de arqueología chilena y que es considerado el más importante de América Latina; el Museo del Carmen de Maipú, que está a un costado del Templo Votivo y que exhibe una muestra de imaginería religiosa, una colección de carruajes y

reliquias de la época de la Independencia; y el Museo Chileno de Arte Precolombino, ubicado frente a la Plaza de Armas y que cuenta con mil quinientas piezas de cerámica fabricadas en las costas de América del Sur, muchas de las cuales datan del año tres mil antes de Cristo; así como catálogos y medios audiovisuales para entregar una completa visión sobre la materia. En cuanto a parques de entretenimientos, figura Mundo Mágico, que muestra una escala a relieve del país, con sus montañas, puertos y principales industrias; Fantasilandia, con más de treinta juegos mecánicos y que se ubica a un costado del Parque O'Higgins: complejo de 80 hectáreas, formado por jardines, bosques, una laguna, espacio para practicar deportes y un conjunto arquitectónico que es una réplica de las construcciones rurales típicas chilenas. Además, está el Parque Metropolitano, en el cerro San Cristóbal, con abundantes sectores para hacer picnic, un





funicular, jardín zoológico, el teleférico, plaza de juegos infantiles, dos piscinas, el museo del vino y la casa de la cultura.

Un poco más lejos, pero también dentro de la Región Metropolitana, se encuentra El Arrayán, poblado situado en los faldeos de la cordillera de los Andes y que ofrece lugares habilitados para picnic y un balneario municipal al borde del río Mapocho.

## DEL MAR AL ALTIPLANO

En la zona norte del país no se puede dejar de visitar los poblados altiplánicos que se caracterizan por su arquitectura con reminiscencias españolas y por los piños de llamas y alpacas, como lo son Parinacota y Putre. También está el Parque Nacional El Lauca, con una variada fauna, entre la que se cuentan flamencos y cóndores.

Destacan los volcanes Payachatas y el Lago Chungará, que es el más alto del mundo. El paisaje nortino entrega además, la visión de los geisers del Tatío, que son chorros de agua caliente y vapor que brotan de la tierra; la arquitectura de San Pedro de Atacama, que es el poblado más importante del país en el aspecto arqueológico y que alberga al famoso Museo "R.P. Gustavo Lepage"; Toconao, que se identifica con una especial artesanía en piedra volcánica y el Valle de la Luna, donde hay una ausencia total de la vida animal y vegetal. A ello se agrega el Museo Arqueológico Regional en el Valle de Azapa, que ha aportado conocimientos de las culturas preincaica e incaica desde hace siete mil años; el Museo Naval de Iquique, ubicado en el antiguo edificio de Aduana; la Zona Franca de esa ciudad y las extensas playas nortinas, aptas para la

práctica de deportes y también para camping. siete mil años; el Museo Naval de Iquique, ubicado en el antiguo edificio de Aduana; la Zona Franca de esa ciudad y las extensas playas nortinas, aptas para la práctica de deportes y también para camping.

Mientras tanto, la Quinta Región del país cuenta con valles, playas y cientos de posibilidades para hacer aún más gratas estas vacaciones. Concón, Reñaca, Algarrobo, El Quisco y Viña del Mar son algunos de los balnearios que, especialmente en el transcurso de estos meses, cobijan a miles de turistas que prefieren la costa a las ciudades interiores.

Viña, por ejemplo, cuenta con la más variada gama de entretenimientos y lugares de esparcimientos, que van desde las veredas peatonales que bordean las playas hasta hermosos jardines y parques. Cabe mencionar en esta

ciudad el Palacio Presidencial de cerro Castillo, el Casino Municipal, la Quinta Vergara y la Avenida Perú, centro de convergencia fundamentalmente de la juventud.

Por su parte, Valparaíso goza de un fascinante estilo arquitectónico que lo dan sus viviendas enclavadas en las laderas de sus 44 cerros y sus calles y pasajes que bajan hacia el mar. Para muestra, el cerro Artillería, con su característico lugar constituido por el "Paseo 21 de Mayo", al que se llega por medio de un pintoresco ascensor y desde el cual se obtiene una de las mejores vistas de la ciudad. Allí está también el antiguo edificio de la Escuela Naval y que hoy ocupa la Escuela de Submarinos de la Armada. Y al igual que este caso, cada uno de los cerros tiene su propio encanto y tradiciones. El Muelle Prat ofrece al visitante la posibilidad de

realizar un paseo por la bahía junto con apreciar parte del movimiento portuario. También está el Monumento a los Héroes de Iquique, ubicado en la plaza Sotomayor, y que en su subterráneo guarda los restos mortales de Arturo Prat y de otros combatientes de esta gesta.

Esta zona del país cuenta también con numerosos lagos y tranques, entre los que figuran Peñuelas, Pitama y Lo Ovalle. Los tres tienen peces en abundancia, lugares de picnic y son muy concurridos por quienes practican windsurf.

#### EL SUR Y SUS MARAVILLAS

La Octava Región, que cobija a la Base Naval Talcahuano donde se puede visitar el Huáscar, cuenta con diversos sitios interesantes. En Concepción está el Parque

Ecuador, con jardines, monumentos y juegos infantiles. Allí se puede ascender al cerro Caracol, que ofrece una variada flora autóctona así como miradores hacia la ciudad y el río Bio-Bio, y el museo, que se ubica frente al Barrio Universitario, con una colección de objetos arqueológicos y zoológicos. Entre esta ciudad y Lota - poblado minero cuya vida gira en torno a la extracción del carbón- está la laguna chica de San Pedro que posee balneario municipal y clubes privados. En Lota hay un parque, ubicado en una ladera que llega hasta el mar, con jardines, grutas, estatuas, cascadas, fuentes y miradores que ocupan 14 hectáreas. En medio está el Palacio Cousiño y, en un severo lugar, la tumba de quien fue su dueño, don Carlos Cousiño. Un poco más distante, pero de fácil acceso, están Penco y Tomé. Ambas tienen playas de arenas grises y una





infraestructura adecuada para la práctica de deportes náuticos.

En la Octava Región se encuentran también playas de arenas blancas como Colcura y Cocholgue.

Por otra parte, los museos de Borgatello, del Recuerdo y Regional, así como los monumentos al Ovejero de Magallanes, al inmigrante yugoslavo y a Hernando de Magallanes, son algunos de los sitios que deben tener presentes quienes

permanezcan algunos días en Punta Arenas.

Esta zona, que posee grandes extensiones para ganado, tiene además una zona franca donde las compras son liberadas de impuestos.

A escasos kilómetros de la ciudad se sitúan las canchas de esquí del cerro del Mirador, circundadas por una frondosa vegetación.

El Parque Nacional Torres del Paine, la Cueva del Milodón, las ruinas de la ciudad del rey don Felipe, que se conocen

como Puerto del Hambre, y Fuerte Bulnes, hasta donde se llega por un camino que bordea el estrecho de Magallanes, son parte del atractivo paisaje que nos ofrece el extremo sur del país.

La visita a cualquiera de estos lugares le servirá a usted para enriquecer sus conocimientos sobre Chile, su historia y para disfrutar de las tan especiales características que tiene cada rincón de la patria. (E)



Me ha correspondido en suerte el privilegio y el honor, de agradecer en nombre propio y del resto de los Oficiales Superiores presentes, esta sencilla pero tan significativa y sobria ceremonia, como es el sello de la Armada, con que hoy oficialmente se nos despide. Gracias Sr. Almirante por sus palabras y por haberla dispuesto así. Como es fácil comprender es a su vez muy difícil interpretar el sentir ajeno y propio en una oportunidad como ésta, la que sin duda es uno de los hitos más importantes de nuestra vida profesional y especialmente afectiva, esta oportunidad, en la que iniciamos el zafarrancho para el zarpe definitivo.

Cuán lejana veíamos esta ocasión. Pero el tiempo pasa irremediamente y aunque uno quisiera aferrarse a la marina tiene que soltarle las amarras y dejarla partir y empezar a trazarse otros derroteros y tratar de llegar a otros puertos, hasta ahora desconocidos.

Cuán lejanos están después de más de 30 años, pero cuán cercanos los tenemos en el corazón y en la bitácora de nuestras vidas aquellos momentos en que muy muchachos unos, y casi niños otros, cruzamos el portalón de la Blanca Casona para tratar de que nos dejaran ser marinos. Cuán presentes tenemos ahora aquellos plantones diez, aquellas furtivas carreras al reloj, aquellos primeros y cansadores desfiles hacia el parque con la pesada carabina en

los hombros orgullosos pero aún frágiles, tratando de aprender a ser soldados. Cuán presente tenemos, y ahora más que nunca, el instante solemne en que recibimos nuestras espadas y nos nombraron Oficiales y entonces juramos hasta rendir la vida si fuese necesario en defensa de la Patria y nuestra Armada.

Cuántas millas navegadas, cuántas guardias efectuadas... cuántos lugares conocidos... cuántas experiencias recogidas, cuántos amores despertados, cuántas luchas enfrentadas, cuántas alegrías, cuántos desencantos, cuántos temporales tuvimos que capear para llegar a este momento, pero qué completa ha sido nuestra vida navegando el Mar de Chile.

Como decía nuestro Almirante hace muy pocos días, ya el libro de nuestra vida marinera está terminando y sólo nos queda hacer el índice para así solamente encontrar con más facilidad las páginas más significativas y más hermosas, puesto que todas son tan importantes.

Al hacer la retrospectiva final sólo podemos decir: gracias Señor por habernos permitido ser Oficiales de Marina. A ella le entregamos lo mejor de nuestras vidas y sólo sentimos que el tiempo haya sido tan corto y no nos haya permitido, desde adentro, amarla y servirla por más tiempo.

Creemos importante en estos momentos hacer un recuerdo emocionado de nuestros maestros e instructores, de todos aquellos

que en una forma u otra nos enseñaron a ser hombres, y nos formaron, como hombres de bien.

Rendimos también un nostálgico homenaje a nuestros padres que nos permitieron cruzar ese portalón de que os hablaba. Y a nuestras esposas, que nos ayudaron a cumplir con nuestro deber y que muchas veces, y tal vez cuando más nos necesitaban, sólo podían enjugar una lágrima, apretar el corazón y buscar como consuelo, el pensar que los compañeros de su vida se encontraban cumpliendo con su deber, pero, pensando en ellas y en sus hijos, hijos de los cuales muchas veces sólo sabíamos que empezaban a existir, por el mensaje oficial a bordo recibido.

Ya muy pronto guardaremos con emoción nuestros uniformes en el baúl de nuestros tesoros más preciados, pero, que estamos seguros si la Patria nos necesita una vez más, no trepidaremos un instante en desempolvarlos para correr presurosos a reclamar nuestro puesto en los cuarteles y en las teclas de nuestras naves.

*Señor Almirante, estamos ciertos, y más aún convencidos, que la Armada de Chile junto con escribir las páginas más hermosas de nuestra historia patria, conforma las vértebras principales de la columna vertebral donde descansan las glorias del pasado, las seguridades del presente y las esperanzas del futuro de este pequeño, pero*

orgullosa gran país.

*Ud. Señor Almirante* hace ya muchos años, y no voluntariamente, fue elegido por la gloria, y designado por la historia, para que se echara sobre sus espaldas la tremenda responsabilidad de señalar y salvaguardar, junto a otros líderes, el futuro y el destino de nuestro país, y estamos seguros y confiados que lo seguirá haciendo, mientras tenga fuerzas y corra sangre por sus venas. Hoy, nosotros elevamos nuestros mejores votos, por que el Supremo Hacedor y la buena fortuna lo ilumine y le permita llevar el barco a puerto seguro y al mejor destino. Rogamos también por que vuestro almirantazgo os siga sabiamente asesorando y toda nuestra Institución os siga en la mejor forma apoyando en el proceloso navegar de nuestra actualidad.

Sr. Almirante podéis seguir confiando y por siempre, en los Oficiales Superiores que hoy despedís, y ellos os ruegan a su vez, que seáis depositario de estos votos y del mejor de los agradecimientos hacia la Institución, que los cobijó, los formó y les permitió ser de los mejores, porque eso, son los Oficiales de la Armada de Chile.

Mi Almirante, repetido trincado.....  
Estamos listos para zarpar.

Muchas gracias.

C.N. MARIO MORALES A. 



# EL SUEÑO DE NAVIDAD.

1<sup>ER</sup> PREMIO: FRESIA DEL CARMEN ASTUDILLO TRASLAVIÑA

*¿Qué es navidad?*

*Navidad es armar un árbol de pascua cantando villancicos, es dar un abrazo y desear paz para el mundo, es una ilusión de que Santa Claus bajará en su carro dorado con campanilla de plata, que se deslizará sobre las nubes. Nubes tan blancas que semejan copos de nieve, y que su trineo brillará como estrella en el firmamento. Pero para otros la única ilusión es recibir una caricia, un abrazo y aún más importante, el amor de una madre, un padre o un hermano.*

*Ahí estaba él, un niño de corta edad, sentado en un banco de una concurrida Plaza, con sus ojos sorprendidos contemplando la alegría de los demás, el niño ahogó un llanto y sus hermosos y grandes ojos se humedecieron de lágrimas al ver tanta dicha a su alrededor, y él al margen de tan hermoso cuadro. Fue cuando a su lado alguien le habló con una voz muy débil, era un anciano con barba blanca: -¿Por qué estás tan triste pequeño amigo? -dijo el anciano-. ¿no sabes que esta noche celebramos el nacimiento del niño Dios? El niño no lograba recobrarle de su sorpresa y casi llorando de alegría le dijo: -¿Realmente existes? ¿Eres Santa?... ¿Eres Santa Claus! -y saltando de alegría repetía una y otra vez-. ¡existes! ¡realmente existes! El anciano frente a tal situación dijo: -Sí, pequeño... ¿y dime, qué haces tan solo, por qué no estás con tus padres esperando Navidad? Fue cuando el niño tembloroso respondió: -Yo soy solo, creo que tuve una madre, un padre en algún tiempo, en que los caballos tenían alas, las flores cantaban y*

*las estrellas no brillaban. -El anciano se sentó a su lado y calló, ya que no era difícil comprender las palabras del niño. Enseguida supo que era un pequeño pajarito solitario y desprotegido, que sólo buscaba ser arrullado por una madre o por cualquier persona que le brindara amor. El anciano rompió el silencio en que ambos se habían refugiado.*

*-Dime, pequeño ¿qué es lo que más deseas en esta Navidad?*

*-Tú debes saberlo -dijo el niño-. Deseo un hogar, una familia, una palabra de amor. ¿Tú me la puedes dar? El anciano recogiendo de hombros y entrelazando sus manos respondió: -Pequeño, tengo que decirte que yo... fue cuando el niño interrumpió tomando sus manos. -Por favor Santa ¡no me defraudes! A todos los niños les das lo que te piden o por que soy un huérfano, pido limosnas, visto arapos no merezco una ilusión en esta Navidad. El anciano lo abrazó con sus frágiles brazos. -No pequeño, no pienses así. No digas esas cosas porque tú más que nadie merece una ilusión en este día y en todos los días venideros, y te prometo que esta noche una sorpresa te llegará. -¿Me lo prometes Santa? -dijo el pequeño-. -Te lo prometo pequeño, -emocionado dijo el anciano-. El personaje del niño se levantó de su lado, dio unos pasos cuando el niño le preguntó preocupado: -¿Qué haces? ¿Dónde vas? El anciano volteando su cabeza y con una cariñosa sonrisa le guiñó un ojo y contestó a la preocupada pregunta del niño: -Voy en busca de tu ilusión, que más que una ilusión será*

*una realidad... claro que será una realidad. Dio unos cuantos pasos y nuevamente volteándose y llevándose las manos a la cabeza como si algo se le había olvidado ¡claro! lo más importante se dijo a sí mismo el anciano, y dijo al niño: -¿Sabes pequeño? ¿Tu nombre creo haberlo olvidado! El niño lo miró y respondió: -Nunca te lo he dicho porque no tengo nombre. El anciano fijó sus ojos hacia el cielo y dijo: -¿Qué te parece si te llamo Angel? Porque para mí eres un angelito olvidado por Dios. El niño no entendió lo que el viejecito quiso decir y se quedó mirando como se alejaba su querido Santa Claus perdiéndose entre la multitud que allí estaba. Angel, como le había puesto el anciano se sentó debajo de un gran árbol que allí estaba, adornado con luces pestañeantes e infinitades de adornos. Miraba a la gente que apresurada salía de las tiendas con sus manos llenas de paquetes forrados en hermosos papeles y cintas de colores colgando sobre ellos. Dirigió su mirada a una esquina y fue tal su sorpresa al ver ahí un hombre vestido de Santa, y el niño murmuró: -¿Por qué Santa no vino con su traje rojo y su campana de plata, y lo más importante su trineo? ¿Quién es realmente el que dice ser Santa? Fue entonces cuando retornó su tristeza y rompió a llorar. La noche ya comenzaba a cubrir la ciudad y comenzaban a resaltar más los cientos de árboles navideños puestos en los almacenes y grandes tiendas, y todas esas luces que de noche son como estrellas pestañeantes. El niño dejó de llorar cuando el sueño lo cubrió bajo*

*ese árbol viejo.*

*Angel soñaba que en una nube blanca estaba sentado Santa Claus. ¡Angel! —dijo el anciano— Aquí tienes... es para ti, es una caja que contiene las llaves mágicas del reino de la felicidad. Tú eres bueno... Sí, claro que eres bueno. ¿Por qué no has de ser feliz?, y desapareció envuelto en su nube. Fue cuando sintió en su profundo sueño que una voz lo llamaba. —Pequeño, pequeño Angel ¡despierta! Angel abrió los ojos grandes y de un salto se levantó de una hermosa y abrigadora alfombra que se encontraba posada frente a una chimenea. Miró a su alrededor, era un sueño, para el pequeño era la continuación de su sueño, una hermosa casa con un gran ár-*

*bol de Navidad, una hermosa mesa decorada de tal manera que cualquier rey del mundo no la tendría, no porque estuviese todo cubierto de oro, ya que esa mesa era la más sencilla y hermosa, porque allí estaba sentada una dulce mujer de cabellos blancos, con una mirada tan dulce tan llena de amor que extendió sus brazos y lo llamó a su lado. El niño preguntó: —¿Por qué estoy aquí? ¿Por qué me engañaste? ¿Tú no eres Santa Claus? El anciano le tomó sus pequeñas manos y sonriente le dijo: —Quise decirte la verdad pero no me diste la oportunidad y creo que fue lo mejor, de no ser así ambos habríamos perdido nuestro sueño. El anciano continuó diciendo: —Cuan-*

*do regresé por ti, te velas tan feliz que te tomé en mis brazos y te traje a casa... ¡a tu casa pequeño! ¿Sabes? Mi sueño fue tener un hijo y un nieto, pero la vida no me los dio, y tú eres lo que siempre quisimos y esperamos, eres un regalo de Dios, eres el más hermoso regalo de Navidad que hemos tenido en toda nuestra larga y solitaria vida y ahora tendrás una verdadera familia. El niño abrazó a sus nuevos padres y acabó con decir: ¡Oh Dios mío! siempre supe que existías. ¡Oh Santa Claus! Gracias por darme tan hermosa familia. Y este fue el final y comienzo de un hermoso sueño de Navidad.*

## OCASORTO NAVIDAD DE LA PATRIA

2º PREMIO: MARIANO QUEZADA PEREZ (ANDRASH)

*La Navidad es sin duda una de las festividades más significativas de nuestros tiempos, ya que es en esa oportunidad donde afloran los mejores sentimientos y valores que puede tener un ser humano.*

*Desde el más joven al más viejo, van recibiendo primero y entregando después, regalos, saludos, tarjetas o simples sonrisas, demostrando de esta manera el afecto, cariño y amor que se siente por el prójimo.*

*La naturaleza no deja de tener un papel importante en esta celebración, ya que necesitamos de ella para que en nuestros bosques broten y crezcan los pinos al compás del canto de los pajarillos.*

*Estos últimos, como verdaderos guardianes de esos brotes que pronto se convertirán en preciados árboles que adornarán la noche de Navidad, vestidos con luces multicolores,*

*cintas doradas, delicados globos y una estrella blanca prendida en lo más alto de su copa, guiando a esos mágicos reyes que se dirigen al humilde pesebre donde está naciendo el niño Dios, para adorarlo y entregarle los presentes.*

*Este puede ser el feliz comienzo de una navidad, pero hay muchas, cada uno de nosotros hemos tenido nuestras propias navidades.*

*Si retrocediéramos en el tiempo, recordaríamos las de nuestra infancia. El ajeteo intenso que se comienza a vivir en nuestro alrededor, nos indica que ya se aproxima, tal vez lo que más nos llama la atención es la preocupación y nerviosismo de nuestros padres.*

*En ese momento no comprendemos cabalmente ese nerviosismo y preocupación, ya que el mundo de fantasía en que vivimos no nos deja ver más allá*

*del regalo que nos gustaría recibir.*

*Ilusionados por el árbol vestido con mágicos adornos despidiendo aún su fresco aroma natural y escuchando por boca de los mayores la bella historia del aquel viejo bonachón, trayendo en su trineo o cargando sobre sus hombros esa infinidad de regalos, encargos o sonrisas, que entregará a cada uno de los niños que duermen soñando con un feliz despertar, al encontrarse con su deseo hecho realidad.*

*Al escuchar el tañido de las campanas echadas al viento, indicando que ya estamos en noche buena, nuestras manos inquietas de niño toman el regalo tan deseado. Otros no encuentran lo esperado y algunos reciben la caricia tierna y una sonrisa de los seres que lo aman.*

*Pero todos juntos, los unos y*

los otros nos sentimos felices de jugar y corretear porque sabemos que allá lejos, en la distancia y en el tiempo ha nacido el niño Dios.

Así como ayer fuimos niños, hoy como mayores vivimos otra realidad, esa que no comprendíamos por nuestros sueños de fantasía.

Somos nosotros los que tenemos la tarea de satisfacer a los nuestros en sus pedidos de navidad, adornar ese árbol que creció en el bosque al cuidado de los pajarillos en brote de primavera, contar la historia bella del Viejo Pascuero que llega mientras nuestros niños sueñan, dejar que sus manos tomen el juguete deseado o entregarle una sonrisa con una caricia tierna, pero más que nada hacerlos felices, aunque sea con nuestra presencia, escuchar juntos las campanas echadas al viento indicando la llegada de la noche buena.

Así como éstas, hay otras mil y una manera de celebrar Navidad y todas ellas tienden a la unión de nuestros sentimientos y a la paz de nuestros corazones. Estemos donde estemos, aunque sea lejos del hogar bendito, llegaremos a nuestros seres queridos a través del amor y el cariño que sentimos por ellos, y desde la misma lejanía recibiremos ese mismo amor y cariño.

Nosotros como hombres de armas y orgullosos de pertenecer a la Institución que representamos, perfectamente podemos estar dentro de las mil y una forma de celebrar esa importante festividad.

Pero sin duda, hay una que es una excepción y nos toca muy profundo en nuestro ser. Muchos de nosotros la vivimos, unos cuantos miles diría yo, ya que estoy seguro que nunca la

olvidaremos, porque fue la más rica de las experiencias que puede tener un hombre de mar.

Sé que hay muchos que ya no están, porque han pasado unos cuantos años, pero la seguirán recordando desde el más allá. Los que aún estamos, no hemos olvidado esa Navidad, solamente está dormida en nuestros pensamientos y la recordemos en silencio en cada Noche de Paz.

Nuestra presencia en esos fríos e inhóspitos parajes del sur era de importancia vital, así lo comprendíamos y lo sentíamos y nos enorgullecíamos de estar presentes en el llamado de la Patria que se sentía amenazada, nuestra disposición era dar el todo por el todo, nuestro lema, vencer o morir. La situación se tornaba cada vez más tensa y el tiempo pasaba, nuestro temple de marino forjado al calor del amor por nuestra Patria, se ponía a prueba, sobre nuestros hombros tentamos la responsabilidad inmensa de defenderla como ejemplo, la herencia de nuestros bravos antepasados que nos legaron esta tierra soberana y libre, la misma que seguiremos entregando a nuestras futuras generaciones.

Allá lejos, esperando impaciente, una madre, una esposa, unos hijos, una novia, con el recuerdo fresco aún del último adiós, de la última caricia, del último beso, pero comprendiendo al mismo tiempo la prolongada ausencia del hijo, del esposo, del padre, del novio.

Los días pasaban unos tras otro, y nosotros ahí, listos a entregarnos por una causa tan linda y noble. Nuestros cuerpos curtidos por las lluvias y los fríos intensos de la zona,

sentían sin embargo dentro de los corazones la tibieza de la Paz indicando que pronto estaríamos en navidad. El ajeteo propio de la situación que vivíamos, no nos dejaba preocuparnos mucho de la festividad que se aproximaba, pero poco a poco, sin despreocuparnos un instante de nuestra principal misión, nos fuimos haciendo la idea de pasar Nochebuena al cuidado de la Patria.

Y la Navidad llegó, fondeados en una hermosa bahía con aguas de cristal y rodeados de verdes cerros casi nevados, esperamos atentos sobre las cubiertas de acero la noche de Paz.

Paseando de un lado a otro o detenidos en lugar fijo, velamos a los nuestros a través de los cerros y pensamos en el regalo que no podíamos entregar, en el beso que no podíamos dar, en el árbol adornado con luces multicolores, en el calor del hogar. La obscuridad de un atardecer temprano, el silencio del lugar y la Patria eran nuestra mejor compañía.

El viento, sabedor de la situación que vivíamos, nos traía en sus rachas del Norte, el mensaje de amor y paz de nuestras familias, la caricia tierna y suave de la madre, la mirada inocente de nuestros niños, la sonrisa débil de nuestra esposa amada. Mientras el resto cruzaba saludos, tarjetas y regalos, nosotros sólo cruzábamos pensamientos, el frío congelaba los recuerdos y el viento se llevaba lejos las voces de los nuestros.

La lluvia nos sacaba de ese sueño y nuevamente éramos realidad, nos encontrábamos solos en la espesura del silencio, habíamos recibido amor y entregado paz. Un par de lá-

grimas que no se pudo contener rodaron por nuestras mejillas y nos sentimos felices, porque desde ese momento pudimos ver claramente la luz de nuestra estrella solitaria que nos indicaba el camino de la

Paz en una noche de Paz. De esta manera los que estuvimos ahí esa noche, podemos recordar con orgullo y satisfacción que fue nuestra mejor Nochebuena, porque le entregamos a nuestra tierra el mejor

de los regalos, ¡La Seguridad! Por eso pienso que esa Navidad no fue suya ni mía, fue de todos, porque fue la Navidad de la Patria.

## "EL VIAJE FANTASTICO DE MANOLO"

3<sup>er</sup> PREMIO: MANUEL GUAJARDO ROSALES (MAGURO)

Hubo una vez, hace mucho, mucho tiempo, un día 24 de Diciembre, en una pequeñísima isla de Talcahuano, en un lugar muy humilde pero pintoresco, una familia de pescadores. Así como todas las que habitaban la Isla Rocuant, que es así como se llama actualmente, pero tenían un noble corazón, que si bien eran de origen pobre, todo lo que no tenían en dinero, lo poseían y con creces de felicidad.

Era una familia muy unida y querida por todos sus vecinos; el padre, un hombre de espíritu recio y vigoroso, muy trabajador, su nombre era Manuel, pero sus amigos lo llamaban "Mañungo".

La madre era una señora, muy hermosa, según los vecinos, era la envidia de las demás mujeres opinaban algunos, se preocupaba del hogar, los niños, de agradar a su esposo en fin, su trabajo se iniciaba junto con el despertar de su esposo, alrededor de las cinco de la mañana y su tarea continuaba sin parar hasta que el último de la familia se acostaba a dormir, en fin, esa era la vida de Rosita, que así la llamaban todos con mucho cariño.

Manolo, era el hijo mayor de esta hermosa familia; era un muchacho adolescente de unos

18 años, de contextura un tanto delgada, pero firme y resistente, quizás debido al mismo trabajo junto a su padre, pues han de saber Uds. que Mañungo y Manolo eran inseparables y siempre se les veía juntos en las labores de pesca.

Al igual que Manolo, también María, la hija regalona; una hermosa joven de 17 años era la compañera inseparable de Rosita, su mamá.

Esa mañana, que era víspera de Navidad, Mañungo y Manolo, salieron a sus labores habituales, es decir a pescar, pero en esta oportunidad, la suerte no los acompañó y no salía nada en las redes, lo cual hacía desesperar a Mañungo pues éste, consciente de que su obligación era la de trabajar con el fin de reunir algo de dinero para mantener a su familia y festejar el nacimiento del Niño Dios en esta Nochebuena. Pero así como estaban las cosas ese día no llevaría nada a su hogar. Y este hecho lo tenía tan preocupado que no se dieron cuenta como se fueron adentrando hacia mar abierto, en busca de mejor suerte, fue así como se fueron pasando las horas casi sin darse cuenta. El mar fue poniéndose más bravo cada vez, conjuntamente con eso la pequeña brisa que

soplaba en un principio, se iba tornando cada vez más y más fuerte, claro que esto no era nada extraordinario ya que en su vida de pescador, Mañungo, que tenía muchas experiencias parecidas, casi no se inmutó, menos aún en este momento en que la pesca se estaba componiendo y con bastante buena suerte al parecer, ya que tenían una buena cantidad de pescados en el bote y la red estaba nuevamente en el agua, esperando ser izada para recibir la última pesca del día con el fin de llevarlo a la caleta para venderlo y así llegar a su casita con algún regalo para su familia para celebrar esta Navidad.

El mar fue tornándose mucho más bravo y la brisa se transformó en un viento fuerte que iba en aumento, las olas empezaron a aumentar de tamaño y según Mañungo, se avecinaba un temporal por lo tanto le dijo a Manolo que subirían la red rápidamente puesto que estaban mucho más retirados que de costumbre y con mal tiempo, deberían tratar de llegar lo antes posible a tierra ya que si tardaban un poco más la travesía sería muy difícil.

Fue así como ambos empezaron a subir la red al bote con bastante esfuerzo porque, se-

gún Mañungo venía buena pesca. La red se sentía bastante pesada, así es que luchando con el mar y el viento fueron poco a poco llenando el bote, entre los pescados y la red, que ocupaba gran parte de su capacidad.

Poco a poco fueron remando y avanzando hacia tierra y en el intertanto, mientras Mañungo remaba, Manolo comenzó a separar la pesca para poder tenerla seleccionada a objeto de que cuando llegaran a la caleta estuvieran listos para venderlos. Estaba tan preocupado de su labor, que no se había dado cuenta que entre todo lo que habían pescado había algo que se movía y que era muy distinto a todos los pescados que llevaban, él lo miró curiosamente en un principio con un cierto temor tal vez pero poco a poco se fue acercando para apreciarlo mejor, hasta que se decidió a tomarlo entre sus manos, se lo mostró a Mañungo y le dijo: ¡Papá, papá, mira lo que venía en la red! ¿No es maravilloso?, a ver, es muy bonito, y es extraño además que ande por estos lados porque has de saber tú que, los caballitos de mar, viven solo en las grandes profundidades.

¿Andará extraviado acaso?, preguntó Manolo. Seguramente ha de ser así, pues como te digo sólo viven en el fondo del mar, le dijo Mañungo.

¿Papá mira qué triste está! ¿Crees tú que piense que su

muerte está cerca? Parece que estoy viendo que de sus ojitos salen algunas lágrimas de pena. ¡Pero es que es tan bonito!..... creo que me lo voy a llevar conmigo para tenerlo como recuerdo. Claro que lo voy a cuidar mucho para que no se enferme y se me vaya a morir, dijo Manolo.

Pero no te olvides hijo, que estos animalitos no pueden vivir en la superficie, ellos sólo viven donde hay grandes profundidades y por lo tanto, donde hay grandes presiones también, así es que yo creo que lo más probable es que no vas a poder salvarlo si lo llevas contigo.

Manolo lo miraba fijamente y lo trataba de calmar de los sobresaltos que daba el caballito de mar, pero no conseguía poder tranquilizarlo. De pronto pensó en lo triste que sería si él se encontrara en una situación semejante. Manolo, miró fijamente al caballito y le dijo: ¿Sabes, creo que tú no podrías vivir solo, aunque te tuviera en las mejores condiciones; porque vas a echar de menos a tu familia, a tu mamita o a tu papito, o quizás tú no seas un niño y ya eres padre de muchos hijos..... y te esperan en esta Nochebuena, o.... quizás seas un adolescente como yo, que has venido a la superficie por simple curiosidad, y quedaste atrapado en mi red.

Mañungo que iba remando con todas sus fuerzas para lle-

gar pronto a tierra, iba además pendiente de la enorme distancia que aún los separaba y con angustia veía que un inmenso temporal se avecinaba, Manolo al ver que su padre estaba casi extenuado de tanto remar, se propuso ayudarlo, pero antes miró tiernamente al caballito de mar y le dijo: "Querido amigo, creo que es mejor para ambos, así es que te doy la libertad que te pertenece, vele junto a tu familia, que de seguro te estará esperando para cenar, en esta Nochebuena. Luego con mucho cuidado lo depositó en el mar justo en el momento en que una ola de grandes proporciones, escoró el bote hacia el lado en que estaba Manolo, y éste perdió el equilibrio y se fue al agua sin poder afirmarse de ningún lado, con tan mala suerte que en el momento de la caída, se golpeó en la cabeza y perdió el conocimiento. Su padre, hizo todo lo posible para rescatar a su hijo, pero fue imposible, porque Manolo se perdió en las profundidades y no volvió a aparecer, así es que Mañungo, se vio en la obligación de continuar remando para llegar a su destino y poder informar a sus amistades de la enorme desgracia, ya que solo fue imposible recobrarlo.

A todo esto, Manolo, se encontró en un lugar muy hermoso, con un paisaje precioso, en que había un largo camino bordeado de corales de todos

tipos, y al final se veía un bellissimo castillo de cristal, con muchas luces de colores, pues allí sí que se estaba celebrando la Navidad, entre inmensos jardines y muchos, muchísimos caballitos de mar de todos tamaños. Muchos de ellos eran niños, y jugaban a las rondas o algo parecido, y se veían muy felices con sus nuevos juguetes. De pronto alguien lo llamó.... ¡Manolo! le dijo ¿Te gusta mi familia....?, ellos estaban muy preocupados porque yo fui a la superficie y no había vuelto, porque has de saber tú que esto lo hago todas las noches y vuelvo al amanecer, como te digo yo voy todas las noches para contemplar la luna, y me paso horas y horas mirándola y meditando sobre su belleza, y ahora con mayor razón por ser Navidad. Pero cal en tus redes, y tuve el presentimiento de que no volvería nunca más a mi hogar, pero hoy he podido comprobar que no todos los humanos son malos y destructores, tú has tenido un gran corazón porque me di cuenta de que a pesar que no querías deshacerte de mí, lo hiciste con mucha ternura al depositarme nuevamente en el mar para que me viniera a reunir con mi familia, lo cual te agradezco mucho, tanto yo como mi familia y es por eso que cuando te vimos caer al mar, entre todos, te recogimos y te hemos traído a nuestro hogar junto a todos nosotros para que nos conocie-

ras un poco más. Manolo estaba asustado pero maravillado ante tanta belleza, por lo que sólo dijo.... Amigos, en verdad estoy en un mundo, que nunca antes me lo había imaginado y les agradezco infinitamente lo que han hecho por mí.

No tienes que agradecerme, le dijo el caballito, creo que al igual que tú, lo hice más por nuestros sentimientos, porque cuando estuve en tus manos, pude comprobar que tú, al igual que muchos humanos, tienen un corazón noble, eres de muy buenos sentimientos, sin embargo hay muchos humanos que no son como tú, porque yo y mi familia, desde hace un tiempo atrás hemos sufrido mucho, puesto que últimamente casi ya no se puede vivir en nuestro medio, por que los humanos nos están contaminando el agua continuamente, con aguas servidas, desechos de las industrias, aceite, petróleo, explosiones submarinas, en fin, es por eso que muchos peces ya han sido extinguidos de la zona, y si tú te has fijado, cada cierto tiempo, miles de peces se mueren y flotan en la superficie.

Sin embargo, nosotros nunca le hacemos daño a los humanos, es por eso que después que tú hiciste ese gesto tan hermoso, al devolverme nuevamente para que me viniera a mi hogar a pasar con mi familia esta Navidad, me ha hecho

reflexionar, porque a pesar de que sé muy poco de Uds., he podido comprobar que también hay personas como tú, que son de muy buenos sentimientos.

Y se dice que Manolo, estuvo tan feliz aquel día que bailó y cantó hasta que ya no pudo más de cansancio, y se durmió. Y.... durmió y durmió hasta que de pronto sintió un gran murmullo a su alrededor, que lo hizo despertar.

Manolo abrió sus ojos y lentamente empezó a reconocer a la gente que tenía a su lado, de pronto vio a su padre que estaba casi llorando y le dijo: ¡Papá, padre mío! ¡Hijo!, ¡qué felicidad!, estaba tan apenado. Desde que te recogimos no recobrabas el conocimiento, tu madre y tu hermana, lloran y lloran y no se han podido consolar.

Pero felizmente hijo mío, estás a mi lado nuevamente después que sufrimos tanto por tu ausencia.

Manolo, aún piensa.... ¿Habrá sido verdad lo ocurrido?, ¿o solo sería un sueño, pero por lo demás muy hermoso?

Pero cada vez que Manolo va al mar y ve las aguas contaminadas piensa: ¿Llegará el día en que el hombre piense en el futuro de la humanidad? preocupándose desde ya de extinguir la flora y fauna marina.



26.- El estudiante Marcelo González Gómez recibe el premio de primer alumno, egresado de la educación básica del Hogar de Niños "Arturo Prat", de manos del Vice Almirante Hernán Rivera Calderón. Este hogar recibe apoyo financiero de la Armada lo que le permite mantener a 180 niños de escasos recursos.

27.- Una delegación de oficiales de la aviación del ejército, efectuaron una visita profesional y de camaradería a las instalaciones del complejo El Belloto, donde se impusieron de su funcionamiento y operatividad. El Comandante de la Aviación del Ejército, Teniente Coronel Antonio Palomo, da cuenta al Comandante de la Aviación Naval, Capitán de Navío Fredrick Corthorn de la delegación que visitó "El Belloto".



28.- Un aspecto de la visita del Agregado de Defensa de Gran Bretaña, Capitán de Navío Martin Seymour y el Agregado Naval de Brasil Capitán de Navío, Arlindo Vianha al complejo de la base aeronaval "El Belloto", respondiendo a una invitación del Estado Mayor General de la Armada.

29.- El Agregado Naval de Ecuador, Capitán de Navío Nelson San Miguel y el Agregado de las Fuerzas Armadas de Sudáfrica, Coronel Christian J. Saaiman, escuchan una disertación dada por el Teniente 1º A. García sobre el mantenimiento de las aeronaves, durante una visita que efectuaron a la Base "El Belloto".



30

30.- A la izquierda el Teniente 1º Mario Parker y el S 2º Víctor Montecinos, quienes forman el equipo representativo del CS 37 "Papudo", que obtuvo el primer lugar en competencia de tenis 1985, del distrito naval

norte.

31.- El Presidente de la República, Capitán General Augusto Pinochet U., firma el libro de visitas ilustres del CS 37 "PAPUDO", durante una visita que efectuó a esa unidad.



31

32.- Con la asistencia del Presidente de la República, Capitán General Augusto Pinochet U., acompañado del Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino C., se efectuó la ceremonia de graduación de oficiales de estado mayor y la clausura del curso general para oficiales de armas en la Academia de Guerra Naval.

El primer gran premio lo obtuvo el alumno del curso regular que egresó con el primer lugar de su promoción, Capitán de Fragata Manuel Fernández Vega, quien recibió la condecoración Presidente de la República, en el grado de "Oficial", de parte del Jefe de Estado.



32 a



32 b

33.- En ceremonia presidida por el Comandante en Jefe de la Primera Zona Naval, Vicealmirante Hernán Rivera Calderón, se conmemoró el 58° Aniversario del Día del Servicio de Sanidad. En la foto, el Contralmirante Herbert Wilhelm entrega un galvano recordatorio al Doctor Samuel Avendaño, quien junto a los médicos Walter Radrigán y Mario Canales fueron premiados por su desempeño profesional, durante sus 30 años dentro de la Institución.



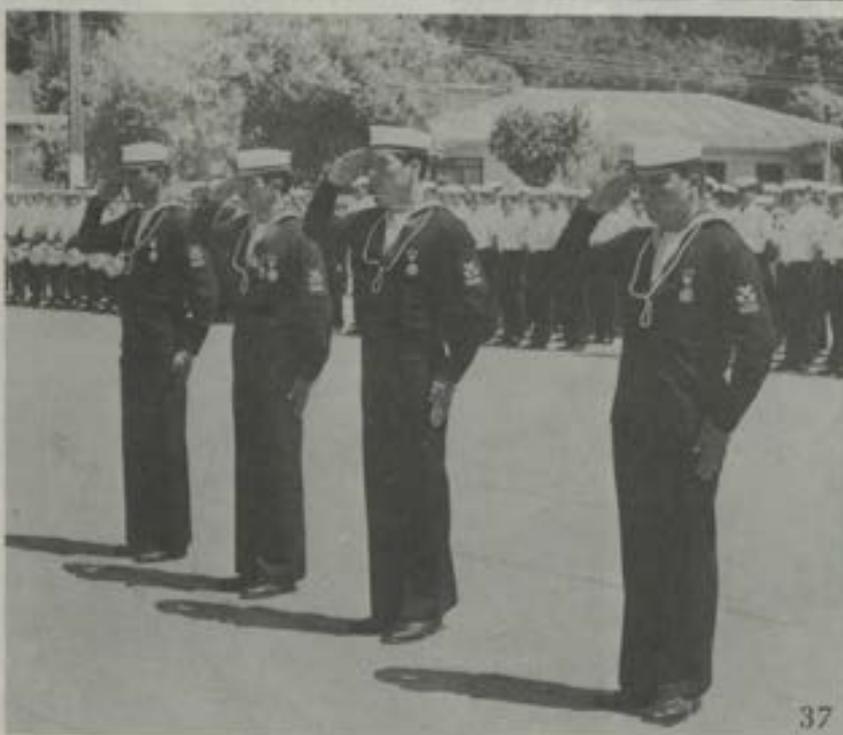
33

34.- En una ceremonia, encabezada por el Presidente de la República, Capitán General Augusto Pinochet U., se realizó la investidura de los Guardiamarinas que egresaron en 1985 de la Escuela Naval "Arturo Prat". En la foto, el Almirante José Toribio Merino C., entrega al Brigadier Abel García Huidobro, el Gran Premio Armada de Chile, que consiste en una espada de honor.

rinas que egresaron en 1985 de la Escuela Naval "Arturo Prat". En la foto, el Almirante José Toribio Merino C., entrega al Brigadier Abel García Huidobro, el Gran Premio Armada de Chile, que consiste en una espada de honor.



36



37

## II ZONA NAVAL

35.- El Comandante en Jefe de la Segunda Zona Naval, Contralmirante Eduardo Alvaay, coloca el matasellos a una nueva serie postal, denominada "Prevención de Incendios Forestales", lanzada por la Empresa de Correos de Chile.

36.- Un aspecto de la ceremonia de egreso de especialistas en maniobra. En la foto el alumno que obtuvo el primer lugar de su curso, M 1° (MN) Rodrigo Carrillo.

37.- Alumnos de la "Escuela de Grumetes A.N.C.", que obtuvieron premios especiales. De izquierda a derecha M 1° (MN) Daniel Bravo, mejor compañero; Manuel Sánchez, actividades culturales y aptitudes físicas; Manuel Sánchez, mejor deportista; Marco Muñoz y Jorge Cancino, mejor espíritu profesional.



38.- El Comandante en Jefe de la 2ª Zona Naval, Contralmirante Eduardo Alvaay, entrega los trofeos obtenidos por la Escuela de Grumetes A.N.C., al Subdirector Capitán de Corbeta Víctor Alfaro.

39.- El Director del Club Deportivo de la Escuela de Grumetes A.N.C., Capitán de Corbeta Víctor Alfaro, hace entrega de los diplomas a la dotación ganadora en Boga, Categoría Cabos y Marineros.

40.- Vista del muelle norte de la Escuela de Grumetes A.N.C., en el momento en que los grumetes se embarcan para comenzar sus vacaciones de verano.



40



39

## BREVES

### ESCUELA DE SANIDAD NAVAL

Con gran asistencia de médicos y alumnos de los últimos años de medicina, se efectuó en el auditorio de la Escuela de Sanidad Naval y en las aulas de la Escuela de Medicina de la Universidad de Valparaíso, las Terceras Jornadas Clínicas, tituladas "Metabolismo y Hormonas en la Práctica Hospitalaria", organizadas por el Hospital Naval Almirante Neff.

### ARMADA DE CHILE

En el Britania Royal Navy College, Dartmouth, se hizo entrega del premio "Armada de Chile", al Subteniente Dominique Andrew Jacques, el que le fue entregado por el Jefe de la Misión Naval de Chile en Londres, Contralmirante Jorge Sepúlveda.

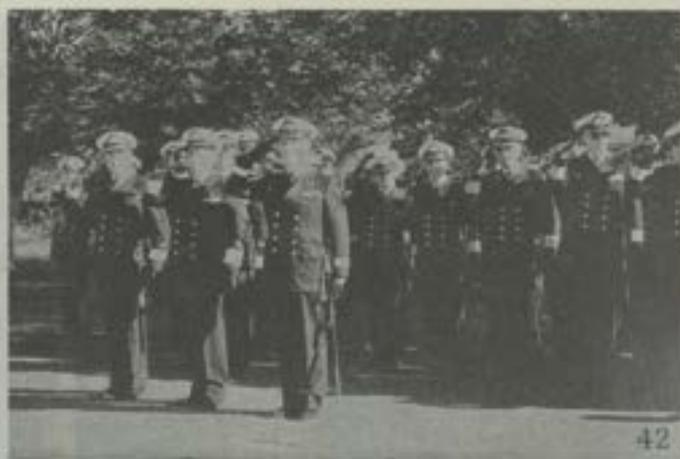
### BIENESTAR SOCIAL

El Departamento de Bienestar Social (T), inició los trabajos de construcción de dos

canchas de tenis para personal, gente de mar y sus familiares. Además, se dispondrá de un profesor para que imparta clases a quienes quieran aprender. Las nuevas canchas podrán ser usadas además por personal de buques en reparaciones y unidades de la escuadra, gratuitamente.

### PENTATLON MILITAR

Chile obtuvo el cuarto lugar en el Campeonato Sudamericano, y el décimo lugar en el Campeonato Mundial, de pentatlón militar que se efectuó en Rio de Janeiro (Brasil), con 20.301,2 puntos y 20.111,2 puntos respectivamente, entre catorce países participantes. El equipo representativo nacional quedó compuesto por el Teniente 2º IM Sr. Gonzalo Barahona F., Jefe del Equipo; PC Sr. Fernando Ríos R., Entrenador; C 1º IM Carlos Vergara M., C 1º IM Hugo Gómez C.; Z 1º IM José Carvajal M.; Z 1º IM Héctor Vergara P.; Z 2º IM René Leal J.; y, Z 2º IM Iván Fernández S., competidores.



41.- El Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino C., junto al Cuerpo de Almirantes de la Armada de Chile en el acceso principal a las oficinas y residencia de la Comandancia en Jefe de la Segunda Zona Naval. El Almirante Merino citó al Cuerpo de Almirantes para Consejo Naval en Talcahuano, además se revisaron reparticiones de la Base Naval (T).

42.- La gráfica muestra el instante en que es izado el pabellón nacional, durante la ceremonia de cambio de mando en la 2ª Zona Naval (T). Hizo entrega del mando el Contralmirante Fernando Navajas al Capitán de Navío Eduardo Alvayay.

43.- Vista general del Stand presentado por el Circulo de Marineros en retiro "El Chinchorro" de Chillán en la Feria Exposición "FEXPO" de Nuble.

### III ZONA NAVAL

44.- El Comandante en Jefe de la 3ª Zona Naval Contralmirante Fernando Camus, acompañado por el Jefe del D.B.S. (M) Capitán de Fragata Patricio Reyes, efectúa el tradicional corte de cinta, dando por inaugurada la sala de juegos del personal de la 3ª Zona Naval.

45.- Vista General de la fachada del Casino de la Tripulación de la 3ª Zona Naval, que responde a la necesidad de contar con un medio de entretenimiento para el personal naval de esa zona.



## CARTA DEL MOTE

A bordo, enero, 85.

Cabo 2° "Negro" HUILCA-  
LEO  
Porstmouth, Inglaterra.

He recibido tu simpática carta y postal que me enviaste del otro lado del charco y me he alegrado mucho de que te esté yendo del "guan".

Oye, viejo, no te puedo negar que de repente siento un poco de envidia de saber que tan pronto te tocó viajar fuera del país y estás conociendo tal cantidad de cosas nuevas y diferentes.

Quién te vio allá en el cerro con las velas flameando y ahora, de vecino con la Reina y mejorando la raza inglesa. Eso se llama progreso carreta.

Negrito, fue una pena que no nos hayamos visto antes de que te fueras, para darte un gran abrazo y felicitarte por este hermoso viaje que te ganaste gracias a tu propio esfuerzo. Es lindo ver que el sacrificio de un cabro sencillo como tú, es reconocido y premiado con estas oportunidades que brinda la Marina de recorrer otras latitudes, para perfeccionar los conocimientos profesionales. Y tal como tú dices, se tiene también la posibilidad de observar desde afuera, más objetivamente, nuestro querido terruño con sus defectos y virtudes. Me gusta cuando hablas de Chile, porque me doy cuenta que te duele la distancia y que este flaco pedazo de tierra, que

tanto nos costaba dibujar en el colegio, lo tira a uno como a un volantín cuando anda lejos.

Sobre todo me gusta que no se te hayan subido los humos a la cabeza; como pasa con algunos chilenos que se van un par de semanas a Mendoza y vuelven pateando las piedras, encontrando todo malo y hablando en argentino.

Debe ser bonito viajar carreta, pero yo digo, sin comparar. Cada país tiene sus cosas, su gente y sus costumbres. Malas o buenas, pero propias. Y el que descalifica o reniega de sus raíces, idolatrando todo lo que ve afuera o viene de afuera, es un malagradecido que todavía no supera la época de la llegada de Colón con sus carabelas. Este tema, negro, lo saqué al baile porque en pocos días más va a empezar el Festival de la Canción de Viña del Mar y como tú sabes, la gente se vuelve loca con cualquier chascón que llega en avión, no importa de donde venga. A veces no los conoce nadie, pero se dan el lujo de tratarnos como la mona, a grito pelado, mientras la gente les prende antorchas y les regala gaviotas.

Ojalá que nos peguemos luego la palmada y sepamos ubicar lo nuestro en el lugar que corresponde, para que no nos vean más la pluma y les mostremos a los que nos visitan que aquí también se hacen cosas, y buenas.

Bueno, negro, parece que estoy hablando más de la cuenta,

antes de seguir embarrándola voy a cambiar de tema.

¡Ah!, te voy a contar unos chistes de la Junta... (¡bah!, se me olvidaron...)

Oye, carreta, los pesados de siempre contaban que antes de irte al extranjero te vieron subiendo el ascensor del edificio de Direcciones con un chanchito envuelto en papel de regalo. Y que te había costado un mundo sacarlo del ascensor en el 3° piso. Tú sabes que es pura envidia nomás, negro. (En todo caso, ¿cómo lo sacaste?)

Antes de Pascua fui a donde tu mamá a pedirle tu dirección para mandarte una tarjeta de saludo. Ella la sacó de una foto y me la anotó. Supongo que no te has cambiado todavía, te la envíe al número 6001 en la esquina de las calles ONE WAY y NO PARKING...

Tu mamá que es revoltosa. Se reía porque decía que los primeros días tú andábais mirándoles los pies a los gringos para leer la traducción de lo que hablaban... (igual que en el teatro, ¡poh!...).

También me encargó decirte que tu novia no quiso participar en el cassette que te mandaron, para no quedar "en cinta".

Negro, supe que por allá están construyendo el mercante más grande del mundo. Avisame cuando esté listo. Lo voy a contratar para traer a Chile una "tapa" para un carreta Enfermero ("El Quitamanchas").

¡Ah!, se me olvidaba contarte



# CONCURSO DE NAVIDAD 1985

Agradecemos la amplia participación de todos quienes respondieron a nuestro llamado y se integraron una vez más a la familia naval, mediante el envío de cuentos y dibujos con motivo de Navidad.

Queremos destacar especialmente la calidad y dedicación observada en todos los trabajos que llegaron a nuestra redacción. Estas y otras consideraciones nos llevaron a elegir y premiar los mejores lugares, tal como lo anunciáramos en nuestro llamado a concursar.

Especial reconocimiento merece la participación a nivel familiar, ya que recibimos cuentos de los padres y dibujos de los niños. Esta situación nos llena de satisfacción pues vemos que el objetivo que se trazó "Vigía", en su primer número, se está cumpliendo. Queremos informar que los premios correspondientes a los primeros lugares serán enviados a los favorecidos a sus propios domicilios, a la vuelta de vacaciones.

A continuación damos a conocer la lista de los ganadores:

Dibujos categoría 4 a 7 años:  
1<sup>er</sup> Premio: Paola Soledad Solís Avalos (7 años).  
2<sup>do</sup> Premio: Sebastián Ahlers Vergara (7 años).

3<sup>er</sup> Premio: Jennifer Mora Aravena (4 años).

Mención Especial: Carlos Fernando Burgos López (2 años 10 meses).

Dibujos categoría 8 a 12 años:  
1<sup>er</sup> Premio: Betsa Quilaqueo Quintrileo (12 años).  
2<sup>do</sup> Premio: Karen Montalva (11 años).  
3<sup>er</sup> Premio: a) Amador Placencia (8 años).  
b) Francisco Castillo Calderón (12 años).

Mención Especial: Mixxy Carola Castillo Lorca (8 años).

Cuentos Categoría Adultos:  
1<sup>er</sup> Premio: Fresia del Carmen Astudillo Traslaviña.  
2<sup>do</sup> Premio: Mariano Quezada Pérez.  
3<sup>er</sup> Premio: Manuel Guajardo Rosales.

¡Felicitaciones!

N.R.: Algunos trabajos quedaron marginados del concurso por su extensión y otros por no poseer la identificación requerida. (1)

3º



4º



5º



6º



3º 2º Premio categoría de 4 a 7 años: Sebastián Ahlers V. (7 años).

6º 3º Premio (A) categoría de 8 a 12 años: Amador Placencia (8 años).

4º 3º Premio categoría de 4 a 7 años: Jennifer Mora A. (4 años).

7º 3º Premio (B) categoría de 8 a 12 años: Francisco Castillo C. (12 años).

5º 2º Premio categoría de 8 a 12 años: Karen Montalva (11 años).

7º





UNIFORME DE OFICIAL Y SOLDADO DE INFANTERIA DE COSTA (1879)